

Invacare® P550/2 Actio 2™

en	Rollator User Manual	1
de	Rollator Gebrauchsanweisung	5
es	Rollator Manual del usuario	10
fr	Rollator Manuel d'utilisation	14
it	Rollator Manuale d'uso	18
nl	Rollator Gebruiksaanwijzing	22
pt	Andarilho Manual de utilização	26

General

About this manual

This User Manual contains important information about your product. In order to ensure safety when using the product, read the User Manual carefully and follow the safety instructions.

The person who prescribes the product or who is otherwise responsible for the user must ensure that the product is suitable for the user. The user shall be instructed how to use the product. This includes the use of the features and the restrictions in use. The user shall also be notified of the warnings for use given in the user manual.

Symbols in this manual

In this User Manual warnings are indicated by symbols. The warning symbols are accompanied by a heading that indicates the severity of the danger.



WARNING
Indicates a hazardous situation that could result in serious injury or death if it is not avoided.



CAUTION
Indicates a hazardous situation that could result in minor or slight injury if it is not avoided.



IMPORTANT
Indicates a hazardous situation that could result in damage to property if it is not avoided.

en



Tips and Recommendations
Gives useful tips, recommendations and information for efficient, trouble-free use.



This product complies with Directive 93/42/EEC concerning medical devices. The launch date of this product is stated in the CE declaration of conformity.

Intended use

The rollator is intended to support a person during walking and may also serve as a resting seat.

The maximum user weight is stated in the chapter "Technical Data" and on the product label.

Indications

The product is intended for support and improvement of a limited walking ability.

The user's remaining walking and cognitive ability needs to be sufficient for safe usage.

Contraindications

The product is not intended for use by persons with severe equilibrium disorders or functional perceptual disorders.

Permissible operating conditions and locations

For indoor use only (in private or public areas).

Not to be used under water in e.g. pools or open-air bath, neither in hot areas as e.g. saunas.

Service Life

The expected service life of this product is five years when used in accordance with the safety instructions, maintenance intervals and correct use, stated in this manual. The effective product life cycle can vary according to frequency and intensity of use.

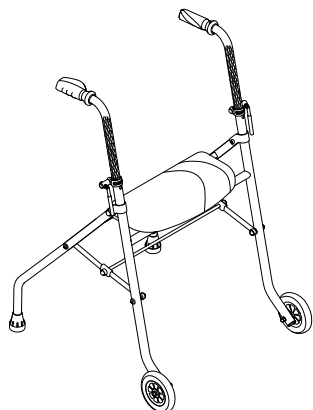


This manual **MUST** be given to the user of the product. **BEFORE** using this product, read this manual and save for future reference.



Yes, you can.®

Scope of delivery



- Rollator, partly assembled
- User manual

Warranty

We supply a two year warranty from the date of delivery. Deviations may occur due to local agreements. Damage caused by normal wear to e.g. wheels, handles and brakes or damage caused by abnormal use (e.g. exceeded max. user weight) is not covered by the warranty. Maintenance and operating instructions must be followed for the warranty to be valid.

Safety

General safety information



WARNING!

Risk of serious injury

- Incorrect use can lead to hazardous situations
- Do not use the product on stairs or on escalators
 - Do not stand on the product
 - Be careful when walking on sloping/slippery ground or uneven surfaces
 - Avoid walking against obstacles, both forwards and backwards
 - Do not let children play with the product



WARNING!

Risk of falling

- Incorrect use can lead to hazardous situations
- Do not use the product to transport a person.
 - Do not maneuver the product with your feet while sitting on it
 - Make sure that no clothes, such as long skirts, can get stuck in the wheels



WARNING!

Risk of injury

- Unbalanced or heavy load can overturn the product
- Do not hang any loads, such as bags, to the frame or push handle
 - Only carry loads in the basket, tray or on the loading shelf, if applicable
 - Do not exceed the max. load indicated for the tray, basket or loading shelf (for maximum load, see chapter “Technical data”)



CAUTION!

Risk of first degree burns

- Parts of the product may heat up, when exposed to high temperatures (above 41° C)
- Be careful if the product is exposed to high temperatures



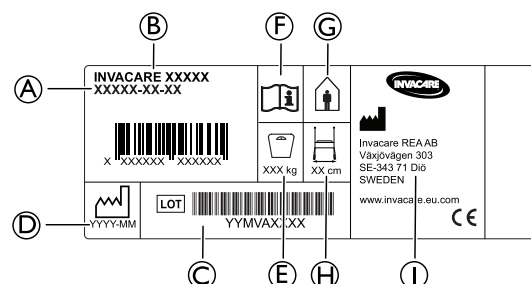
IMPORTANT

Risk of corrosion

- Do not store the product in wet or humid environments

The person who prescribes the product or who is otherwise responsible for the user must ensure that the product is suitable for the user. The user shall be instructed how to use the product. This includes the use of the features and the restrictions in use. The user shall also be notified of the warnings for use given in the user manual.

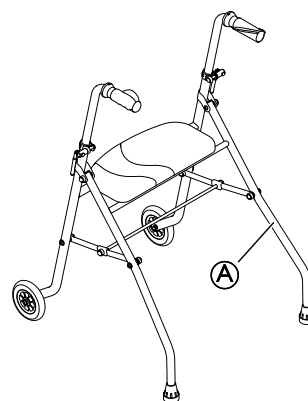
Labels and symbols on the product



The label contains all important technical information regarding your walking aid.

- | | |
|-----------------------|-----------------------------|
| Ⓐ Article number | Ⓕ Refer to user manual |
| Ⓑ Product name | Ⓖ Indoor walking aid |
| Ⓒ Lot number | Ⓗ Max. width of walking aid |
| Ⓓ Date of manufacture | Ⓘ Manufacturer's name. |
| Ⓔ Max. user weight | |

Placement of serial label



The serial label is placed on the rear tube Ⓐ.

Usage

Before use

We do not recommend that the product is issued to anyone without carrying out a full assessment of their specific need first. The user's remaining walking ability needs to be sufficient for leaving the home, for usual daily activities and for participating in social life without endangering themselves or others. It is important that the user is given the necessary support by the product as prescribed by a qualified professional. This is both for the safety of the user and the rehabilitation process.

Operating position

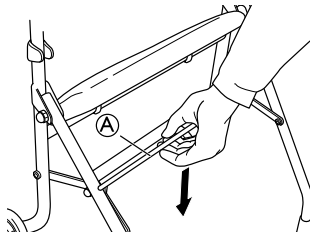


WARNING!

Risk of falling

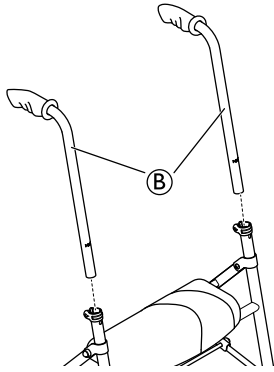
- Make sure that the folding mechanism is in a locked position before using the rollator.

1. Remove the plastic caps in the side tubes, if any.
- 2.

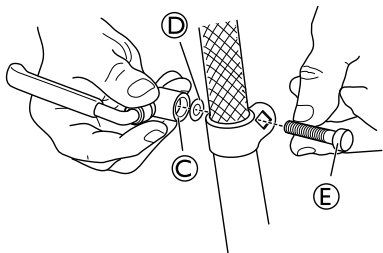


Open the rollator and press the folding mechanism downwards for operating position.


3.



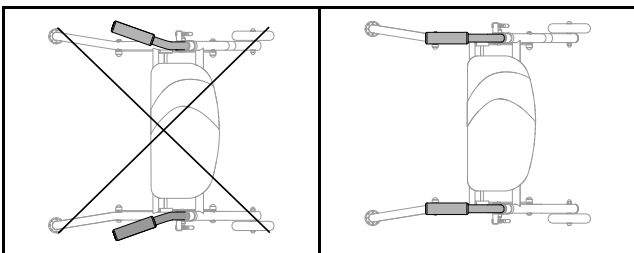
Assemble the push handles (B).




4. Assemble the lever (C), the washer (D) and the bolt (E) with the locking lever on the outer side of the tube.

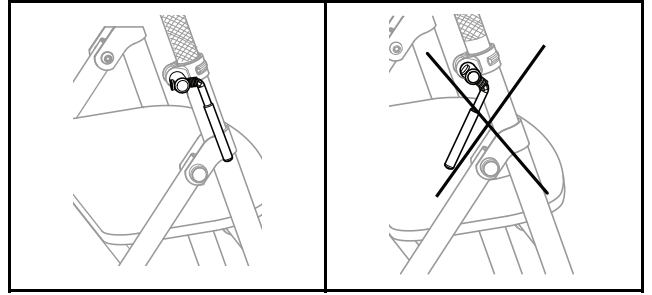
 Ensure that the bolt fits correctly into the square shaped hole on the attachment.

5.




 **WARNING!**
Risk of falling
 – The handlebars must not be angled outwards as this reduces the lateral stability of the rollator.

6.



Tighten the locking lever.

 The locking levers must be pointing downwards during use.

7. Repeat the procedure on the opposite side.

Unfolding and folding the rollator

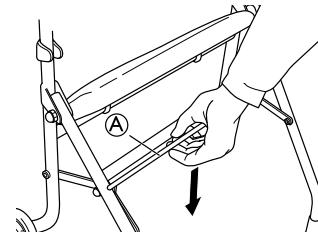
Unfolding the rollator



WARNING!

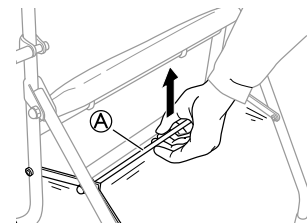
Risk of falling

– Make sure that the folding mechanism is in a locked position before using the rollator.

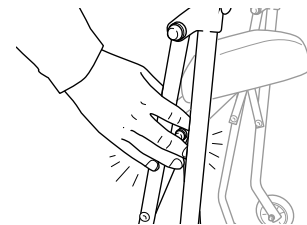


1. Unfold the rollator.
2. Push the folding mechanism (A) downwards.

Folding the rollator



1. Pull the folding mechanism (A) upwards.
2. Fold the rollator.



WARNING!

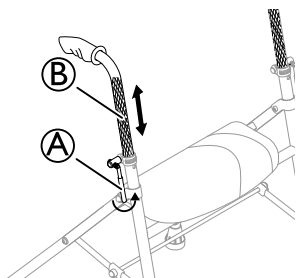
Risk of pinching

– Be aware of the pinching risk when folding the rollator.

Adjusting the handle height/angle



The handles should usually be positioned at wrist height. Therapist may suggest different heights depending on specific needs of the client.



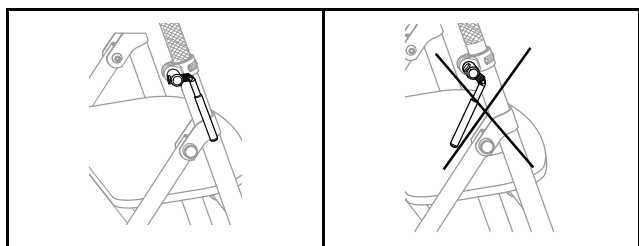
1. Stand behind the rollator with flat shoulders.
2. Loosen the lever (A).
3. Adjust the handle (B) to suitable height.



WARNING!
User may fall

– Make sure that the push handles are not adjusted more than maximum. See the marking on the push handle tube.

4. Re-tighten the lever.

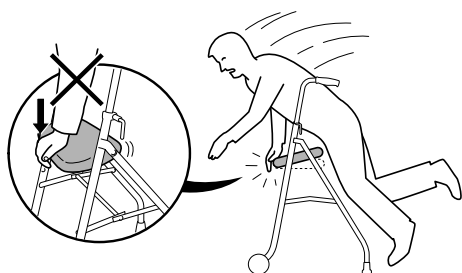


The locking levers must be pointing downwards during use.

5. Repeat the procedure on the other side.

Using the seat

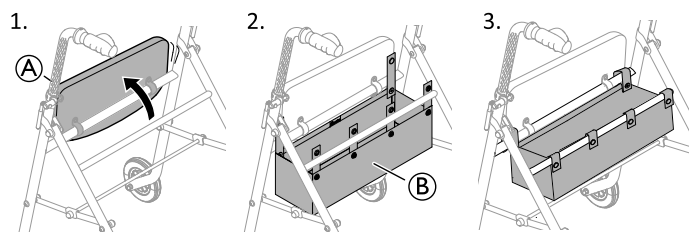
The seat cushion can be used as a resting seat.



WARNING!
Risk of falling

– Do not lean on or sit on the front edge of the seat as the seat may open.

Mounting the basket



1. Fold up the seat cushion (A).
2. Place the basket (B) between the cross tubes.

3. Fold the attachment straps around the cross tubes and close the buttons.
4. Fold the seat back down again.



See section “Dimensions and weight” for information about max load capacity.

Maintenance and care

Maintenance



Maintenance should be done at least every six months.

To ensure good performance and safety you should regularly check that the following is carried out:

- Ensure that screws and adjustments are properly tightened if applicable.
- Never use a defective rollator. Do not attempt repairs yourself!
- If hand grips are loose do not use the rollator.
- Periodically inspect the wheels, for wear and damage when applicable.
- Make sure that the wheels are free of hair, lint and other debris when applicable.
- Ensure that the rubber tips and/or plastic glide tips are not ripped, worn or missing when applicable. Replace the tips and/or plastic glide tips if necessary before using the rollator.

Cleaning

The product can be cleaned and disinfected using commercially available detergents.



IMPORTANT

- Cleaning must be done at least once a year.
- Do not use an abrasive detergent cleaner.
- Never use acids, alkalis or solvents.

- The product can be washed by hand.
- The washing and drying temperature may not be higher than 60°C.
- High-pressure cleaner or ordinary jet of water may be used. However, do not aim the jet towards seat or labels.
- Clean with damp cloth and mild detergents.
- Clean the wheels with a brush (no wire brush!) when applicable.
- After washing, wipe the product dry.

Disinfection

Disinfect the product by wiping down all generally accessible surfaces with disinfectant.

After Use

Disposal

When the product can no longer be used, it and its accessories as well as the packaging material should be sorted in the correct way.

The individual parts can be separated and handled according to their material.

Please be environmentally responsible and recycle this product through your recycling facility at its end of life.

Re-use

This product is suitable for re-use after the following has been performed:

- Inspection
- Cleaning

For details, see chapter *Maintenance and care*, page 4.



WARNING!
Risk of injury

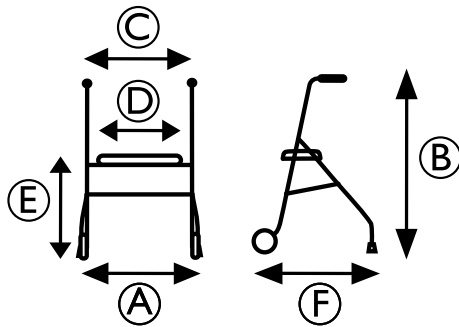
- Always inspect the product according to the service instructions before transferring the product to a different user.
- If any damage is found do not use the product.



The user manual belongs to the product. Make sure that the user manual will be handed over with the product.

Technical Data

Dimensions and weight



	P550/2 ACTIO 2
Total width Ⓐ	530 mm
Total height Ⓑ	740 – 1000 mm
Total width between push handles Ⓒ	410 mm
Total seat width Ⓓ	380 mm
Total seat height Ⓔ	550 mm
Total length Ⓕ	630 mm
Maximum user weight	130 kg *
Total weight without accessories	5 kg
Maximum load basket	2,5 kg
Diameter front wheels	110 mm



* The maximum user weight is the weight limitation of the product and includes the contents of the basket and the weight of the user.

Material

Frame	Polyester powder coated steel
Handle bars	Chrome plated steel
Handgrips	PVC
Wheels	Polypropylene with treads of TPE
Screws	Steel, rust protected

de

Allgemein

Über diese Gebrauchsanweisung

Diese Gebrauchsanweisung enthält wichtige Informationen zu Ihrem Produkt. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig

und befolgen Sie die Sicherheitshinweise, um Ihre Sicherheit bei der Verwendung des Produkts zu gewährleisten.

Die Person, die das Produkt verschrieben hat oder in anderer Hinsicht für den Benutzer verantwortlich ist, muss sicherstellen, dass das Produkt für den Benutzer geeignet ist. Der Benutzer muss in die Verwendung des Produkts eingewiesen werden. Dazu zählen die Verwendung der Funktionen und die Nutzungsbeschränkungen. Der Benutzer muss auch auf die Warnhinweise für die Verwendung hingewiesen werden, die in der Gebrauchsanweisung aufgeführt sind.

Symbole in dieser Gebrauchsanweisung

Warnungen sind in dieser Gebrauchsanweisung mit Symbolen gekennzeichnet. Die Warnsymbole sind neben einer Überschrift abgebildet, die auf die Schwere des Risikos hinweist.



WARNUNG

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.



Tipps und Empfehlungen

Enthalten nützliche Tipps, Empfehlungen und Anleitungen für eine effiziente und problemlose Verwendung.



Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte. Der Markteinführungszeitpunkt für dieses Produkt ist in der CE-Konformitätserklärung angegeben.

Verwendungszweck

Der Rollator ist zur Verwendung als Gehhilfe vorgesehen und kann auch als Sitzgelegenheit zum Ausruhen verwendet werden.

Das maximal zulässige Benutzergewicht ist im Kapitel „Technische Daten“ angegeben und auf dem Typenschild vermerkt.

Indikationen

Das Produkt dient zur Unterstützung und Verbesserung der Mobilität von Menschen mit eingeschränkter Gehfähigkeit.

Die verbleibende Gehfähigkeit und die kognitiven Fähigkeiten des Benutzers müssen für eine sichere Nutzung ausreichen.

Gegenanzeigen

Das Produkt ist nicht für die Verwendung durch Personen mit schweren Gleichgewichtsstörungen oder funktionellen Wahrnehmungsstörungen vorgesehen.

Zulässige Nutzungsbedingungen und Einsatzorte

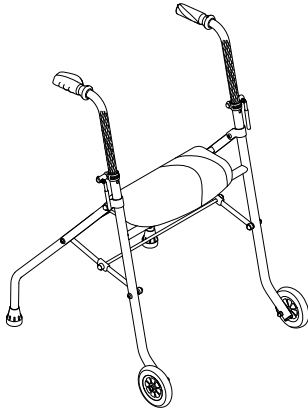
Nur für die Verwendung in Innenräumen (private/öffentliche Bereiche).

Die Verwendung unter Wasser (z. B. Hallen- oder Freibad) oder in Bereichen mit hohen Temperaturen (z. B. Sauna) ist nicht zulässig.

Nutzungsdauer

Die erwartete Nutzungsdauer dieses Produkts beträgt fünf Jahre, vorausgesetzt, es wird in Übereinstimmung mit den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Sicherheitsanweisungen, Wartungsintervallen und korrekten Verfahrensweisen verwendet. Die tatsächliche Lebensdauer des Produkts kann abhängig von Häufigkeit und Intensität der Verwendung variieren.

Lieferumfang



- Rollator (teilmontiert)
- Gebrauchsanweisung

Garantie

Ab dem Tag der Lieferung gilt eine Garantie von 2 Jahren. Abweichungen aufgrund lokaler Abmachungen möglich. Schäden durch normalen Verschleiß, etwa Schäden an Rädern, Griffen und Bremsen oder Schäden durch unsachgemäße Handhabung (z. B. Überschreitung des max. Benutzergewichts) werden von dieser Garantie nicht abgedeckt. Die Garantie gilt nur, wenn die Wartungs- und Gebrauchsanweisungen befolgt werden.

Sicherheit

Allgemeine Sicherheitsinformationen



WARNUNG!

Gefahr schwerer Verletzungen

- Eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht auf Treppen oder Rolltreppen.
 - Stellen Sie sich nicht auf das Produkt.
 - Lassen Sie beim Gehen auf abschüssigem/rutschigem oder unebenem Untergrund Vorsicht walten.
 - Vermeiden Sie es, gegen Hindernisse zu laufen (sowohl vorwärts als auch rückwärts).
 - Lassen Sie keine Kinder mit dem Produkt spielen.



WARNUNG!

Sturzgefahr

- Eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht für den Transport von Personen.
 - Manövrieren Sie das Produkt nicht mit den Füßen, während Sie darauf sitzen.
 - Achten Sie darauf, dass sich keine Kleidung (z. B. lange Röcke) in den Rädern verfangen kann.



WARNUNG!

Verletzungsgefahr

- Bei unausgeglichener oder schwerer Beladung kann das Produkt umkippen.
- Hängen Sie keine Lasten (z. B. Taschen) an den Rahmen oder den Schiebegriff.
 - Transportieren Sie Lasten ausschließlich im Korb, auf der Handauflage oder auf dem Lastbrett (sofern vorhanden).
 - Achten Sie darauf, die Angaben zur maximalen Belastung (siehe Kapitel „Technische Daten“) der Handauflage, des Korbs bzw. des Lastbretts nicht zu überschreiten.



VORSICHT!

Gefahr von Verbrennungen ersten Grades

- Teile des Produktes können sich erwärmen, wenn sie hohen Temperaturen (über 41 °C) ausgesetzt werden.
- Wird das Produkt hohen Temperaturen ausgesetzt, ist Vorsicht angebracht.



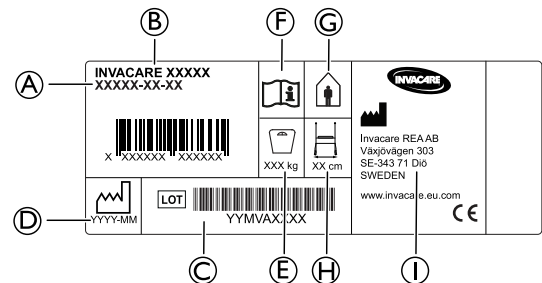
WICHTIG

Korrosionsgefahr

- Das Produkt darf nicht in einer nassen oder feuchten Umgebung gelagert werden.

Die Person, die das Produkt verschrieben hat oder in anderer Hinsicht für den Benutzer verantwortlich ist, muss sicherstellen, dass das Produkt für den Benutzer geeignet ist. Der Benutzer muss in die Verwendung des Produkts eingewiesen werden. Dazu zählen die Verwendung der Funktionen und die Nutzungsbeschränkungen. Der Benutzer muss auch auf die in der Gebrauchsanweisung aufgeführten Warnhinweise für die Verwendung hingewiesen werden.

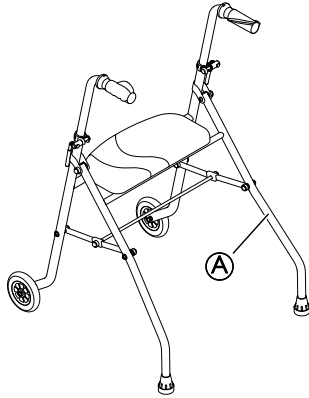
Schilder und Symbole auf dem Produkt



Das Schild enthält alle wichtigen technischen Daten zu Ihrer Gehhilfe.

- | | |
|------------------------------------|---|
| A Artikelnummer | F Verweis auf die Gebrauchsanweisung |
| B Produktname | G Gehilfe für Innenbereiche |
| C Chargennummer | H Max. Breite der Gehhilfe |
| D Herstellungsdatum | I Herstellername |
| E Max. zul. Benutzergewicht | |

Lage des Seriennummeraufklebers



Der Seriennummeraufkleber befindet sich am hinteren Rohr (A).

Verwenden

Vor der Verwendung

Das Produkt sollte dem Benutzer erst nach einer vollständigen Bewertung der spezifischen Bedürfnisse des Benutzers übergeben werden. Es ist wichtig, dass das Produkt dem Benutzer die erforderliche Unterstützung bietet, die ihm durch eine qualifizierte Fachkraft verordnet wurde. Dies ist sowohl für die Sicherheit des Benutzers als auch für dessen Genesungsfortschritt von Bedeutung.

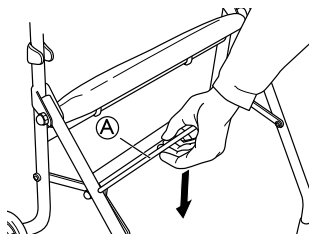
Betriebsstellung



WARNUNG! **Sturzgefahr**

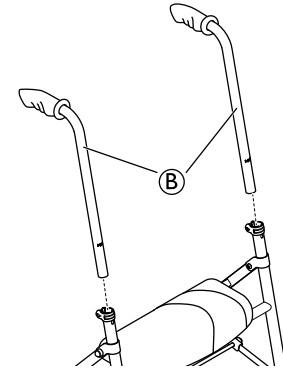
– Vergewissern Sie sich vor Verwendung des Rollators immer, dass sich der Klappmechanismus in einer verriegelten Stellung befindet.

1. Entfernen Sie – sofern vorhanden – die Kunststoffkappen in den Seitenrohren.
- 2.

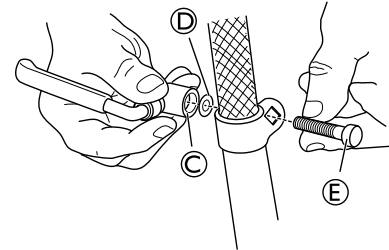


Öffnen Sie den Rollator, und drücken Sie den Klappmechanismus nach unten in die Betriebsstellung.

3.



Setzen Sie die Schiebegriffe (B) zusammen.

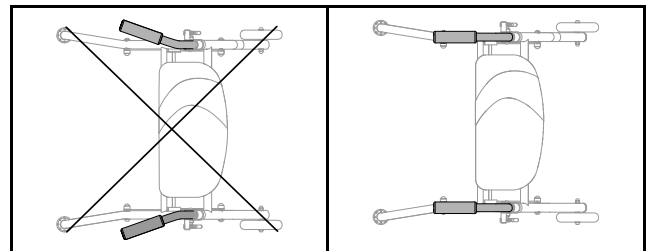


4. Setzen Sie den Hebel (C), die Unterlegscheibe (D) und den Bolzen (E) mit dem Verriegelungshebel an der Außenseite des Rohrs zusammen.



Vergewissern Sie sich, dass der Bolzen korrekt in das quadratische Loch an der Halterung passt.

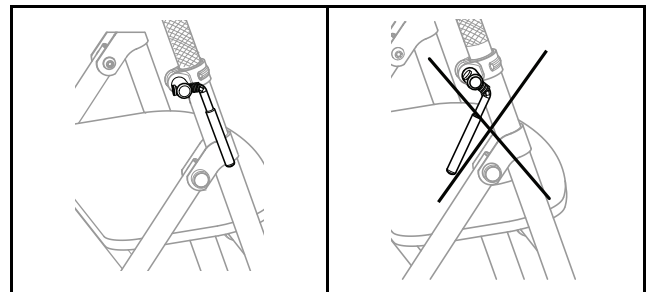
5.



WARNUNG! **Sturzgefahr**

– Die Griffstangen dürfen nicht nach außen abgewinkelt sein, da dies die Seitenstabilität des Rollators beeinträchtigt.

6.



Ziehen Sie den Verriegelungshebel fest.



Die Verriegelungshebel müssen bei Nutzung des Rollators nach unten weisen.

7. Wiederholen Sie diese Schritte für die gegenüberliegende Seite.

Auseinanderklappen und Zusammenklappen des Rollators

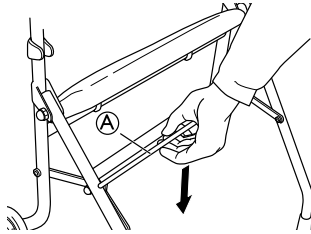
Auseinanderklappen des Rollators



WARNUNG!

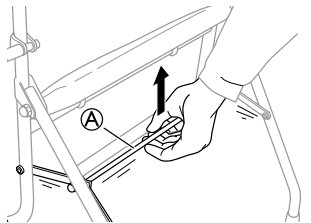
Sturzgefahr

– Vergewissern Sie sich vor Verwendung des Rollators immer, dass sich der Klappmechanismus in einer verriegelten Stellung befindet.

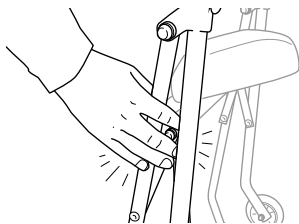


1. Klappen Sie den Rollator auseinander.
2. Drücken Sie den Klappmechanismus **A** nach unten.

Zusammenklappen des Rollators



1. Ziehen Sie den Klappmechanismus **A** nach oben.
2. Klappen Sie den Rollator zusammen.



WARNUNG!

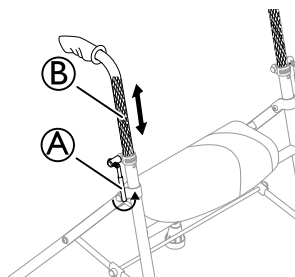
Einklemmgefahr

– Beim Zusammenklappen des Rollators besteht Einklemmgefahr.

Einstellen von Höhe und Winkel der Griffe

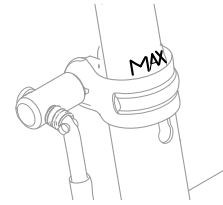


Die Griffe sollten normalerweise auf Höhe des Handgelenks positioniert werden. Der Therapeut empfiehlt möglicherweise abweichende, an die spezifischen Anforderungen des Patienten angepasste Höheneinstellungen.



1. Stellen Sie sich hinter den Rollator, und lassen Sie die Schultern locker hängen.
2. Lösen Sie den Hebel **A**.

3. Stellen Sie den Griff **B** auf eine geeignete Höhe ein.

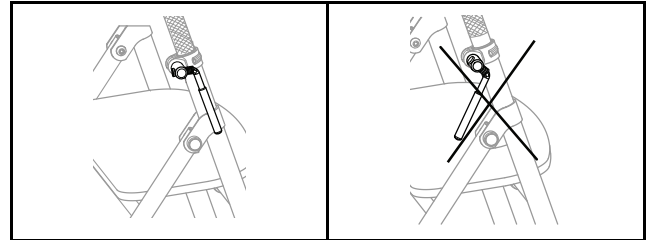


WARNUNG!

Sturzgefahr für den Benutzer

– Stellen Sie sicher, dass die Schiebegriffe nicht über die Maximaleinstellung hinaus verstellt werden. Beachten Sie die Kennzeichnung am Schiebegriffröh.

4. Ziehen Sie den Hebel wieder fest.

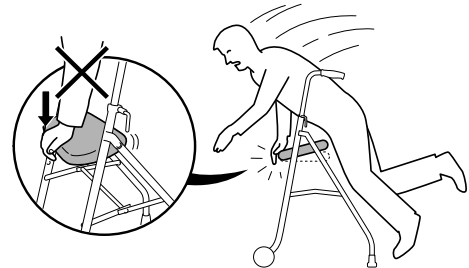


Die Verriegelungshebel müssen bei Nutzung des Rollators nach unten weisen.

5. Wiederholen Sie dies auf der anderen Seite.

Verwendung des Sitzes

Das Sitzkissen kann als Ruhesitz verwendet werden.

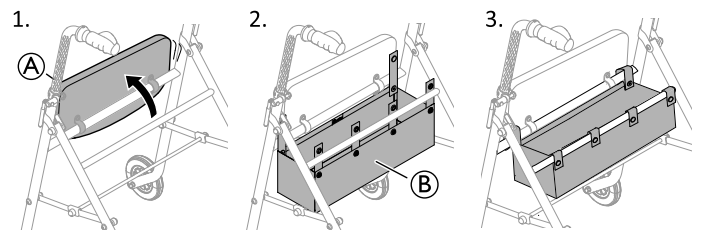


WARNUNG!

Sturzgefahr

– Lehnen Sie sich nicht gegen die Vorderkante des Sitzes, und setzen Sie sich auch nicht auf die Vorderkante des Sitzes, da sich der Sitz öffnen kann.

Anbringen des Korbs



1. Das Sitzkissen **A** hochklappen.
2. Den Korb **B** zwischen den Querrohren anbringen.
3. Die Befestigungsurte um die Querrohre legen und die Knöpfe schließen.
4. Den Sitz wieder herunterklappen.



Angaben zur maximalen Belastbarkeit des Korbs sind dem Abschnitt „Abmessungen und Gewicht“ zu entnehmen.

Instandhaltung und Pflege

Wartung

- ! Eine Wartung des Produkts sollte mindestens alle sechs Monate erfolgen.

Um die Funktion und die Sicherheit aufrechtzuerhalten, sollten Sie regelmäßig folgende Schritte durchführen bzw. durchführen lassen:

- Prüfung aller Schrauben und verstellbaren Elemente (sofern anwendbar) auf festen Anzug und sicheren Sitz.
- Ein defekter Rollator darf nicht verwendet werden. Versuchen Sie nicht, selbst Reparaturen vorzunehmen!
- Wenn die Handgriffe locker sind, darf der Rollator nicht verwendet werden.
- Prüfen Sie die Räder (sofern anwendbar) regelmäßig auf Verschleiß und Beschädigung.
- Stellen Sie sicher, dass die Räder (sofern anwendbar) frei von Haaren, Fusseln und anderem Schmutz sind.
- Vergewissern Sie sich, dass die GummifüÙe und/oder KunststoffgleitfüÙe (sofern anwendbar) vorhanden und nicht gerissen oder abgenutzt sind. Falls nötig, ersetzen Sie die GummifüÙe und/oder KunststoffgleitfüÙe, bevor Sie den Rollator verwenden.

Reinigung

Das Produkt kann mit handelsüblichen Waschmitteln gereinigt und desinfiziert werden.

- ! **WICHTIG**
 - Eine Reinigung des Produkts muss mindestens einmal jährlich erfolgen.
 - Kein Scheuermittel verwenden.
 - Keine Säuren, Laugen oder Lösungsmittel verwenden.

- Das Produkt kann von Hand gewaschen werden.
- Die Temperatur beim Waschen und Trocknen darf 60 °C nicht überschreiten.
- Es kann sowohl ein Hochdruckreiniger wie auch ein gewöhnlicher Wasserstrahl verwendet werden. Den Wasserstrahl jedoch nicht auf den Sitz oder die Aufkleber richten.
- Mit einem feuchten Tuch und einem milden Waschmittel reinigen.
- Die Räder bei Bedarf mit einer Bürste (keine Drahtbürste) reinigen.
- Das Produkt nach dem Waschen trocken reiben.

Desinfektion

Zum Desinfizieren des Produkts alle direkt zugänglichen Oberflächen mit einem Desinfektionsmittel abwischen.

Nach dem Gebrauch

Entsorgung

Kann das Produkt nicht mehr verwendet werden, müssen das Produkt, das Zubehör und das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß sortiert werden.

Die einzelnen Teile können entsprechend der Materialbezeichnung getrennt entsorgt werden.

Wir bitten Sie, umweltverträglich zu handeln und dieses Produkt nach Ende seiner Lebensdauer über eine lokale Müllverwertungsanlage recyceln zu lassen.

Wiederverwendung

Das Produkt ist für den wiederholten Gebrauch geeignet, nachdem Folgendes durchgeführt wurde:

- Inspektion
- Reinigung

Weitere Informationen finden Sie in Kapitel 4 "Instandhaltung und Pflege".



! **WARNUNG!** **Verletzungsgefahr**

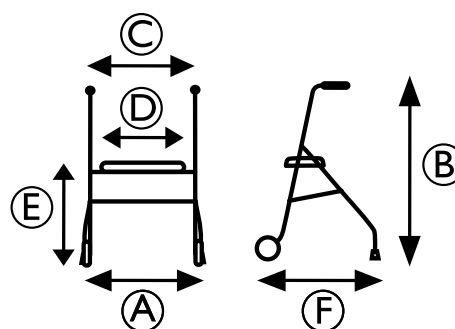
- Prüfen Sie das Produkt immer entsprechend der Serviceanleitung, bevor Sie es an einen anderen Benutzer weitergeben.
- Wird ein Schaden entdeckt, darf dieses Produkt nicht mehr verwendet werden.



Die Gebrauchsanweisung ist Teil des Produkts. Stellen Sie sicher, dass die Gebrauchsanweisung zusammen mit dem Produkt übergeben wird.

Technische Daten

Abmessungen und Gewicht



	P550/2 ACTIO 2
Gesamtbreite (A)	530 mm
Gesamthöhe (B)	740 mm–1000 mm
Gesamtbreite zwischen den Schiebegriffen (C)	410 mm
Sitzbreite (gesamt) (D)	380 mm
Sitzhöhe (gesamt) (E)	550 mm
Gesamtlänge (F)	630 mm
Maximal zulässiges Benutzergewicht	130 kg*
Gesamtgewicht ohne Zubehör	5 kg
Maximale Belastung für Korb	2,5 kg
Durchmesser Vorderräder	110 mm



*Das maximal zulässige Benutzergewicht stellt die Gewichtsbeschränkung des Produkts dar. Es umfasst den Inhalt des Korbs und das Gewicht des Benutzers.

Materialien

Rahmen	Polyesterpulverbeschichteter Stahl
Schiebebügel	Verchromter Stahl
Handgriffe	PVC
Räder	Polypropen mit TPE-Profilen
Schrauben	Korrosionsgeschützter Stahl

Generalidades

Acerca de este manual

Este manual del usuario contiene información importante sobre el producto. Para garantizar la seguridad cuando utilice el producto, lea detenidamente el Manual del usuario y siga las instrucciones de seguridad.

La persona que prescribe el producto o que de alguna otra forma es responsable del usuario debe comprobar que el producto es adecuado para este. Se debe enseñar al usuario a usar el producto. Esto incluye el uso de las funciones del rollator y las restricciones de uso. Se debe informar al usuario acerca de las advertencias de uso proporcionadas en el manual del usuario.

Símbolos en este manual

En este manual del usuario, las advertencias están indicadas con símbolos. A los símbolos de las advertencias se les añade un encabezado que indica la gravedad del peligro.



ADVERTENCIA

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, puede tener como consecuencia la muerte o lesiones graves.



Consejos y recomendaciones

Proporciona consejos útiles, recomendaciones e información para un uso eficiente y sin problemas.



Este producto cumple con la Directiva 93/42/EEC en lo concerniente a dispositivos médicos. La fecha de lanzamiento de este producto figura en la declaración de conformidad CE.

Uso previsto

El rollator está diseñado para servir de apoyo a una persona mientras camina y también como asiento de descanso.

El peso máximo del usuario se especifica en el capítulo "Datos técnicos" y en la etiqueta del producto.

Indicaciones

El producto está diseñado para servir de apoyo y mejorar la vida de las personas con movilidad limitada.

La capacidad cognitiva y la movilidad restante del usuario deben ser suficientes para un uso seguro.

Contraindicaciones

El producto no está diseñado para que lo utilicen personas con problemas graves de equilibrio o alteraciones perceptivas funcionales.

Condiciones y emplazamiento de uso aceptables

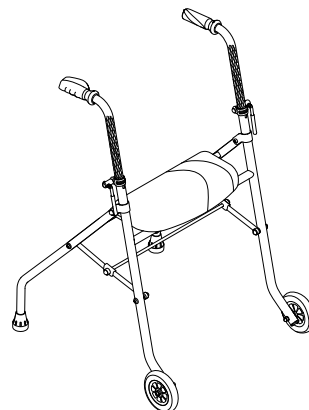
Para su uso solo en interiores (en áreas públicas o privadas).

No se puede usar bajo el agua, por ejemplo, en piscinas o en zonas de baño al aire libre, ni en zonas calientes, como saunas.

Vida útil

La vida útil prevista para este producto es de cinco años, siempre y cuando se utilice de conformidad con las instrucciones de seguridad y se respeten los intervalos de mantenimiento y las instrucciones de cuidado indicadas en el presente manual. La duración real de la vida útil puede variar en función de la frecuencia y la intensidad del uso.

Contenido de la entrega



- Rollator, parcialmente montado
- Manual del usuario

Garantía

El producto está cubierto por una garantía de dos años a contar desde la fecha de entrega. Pueden producirse variaciones debido a acuerdos locales. La garantía no cubre los daños sufridos por el desgaste normal de componentes tales como ruedas, asas y frenos o los daños causados por un uso anormal (por ejemplo, superar el peso del usuario máximo). Para mantener la validez de la garantía, deberán seguirse las instrucciones de mantenimiento y de servicio.

Seguridad

Información general de seguridad



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de lesión grave

El uso incorrecto puede provocar situaciones peligrosas

- No utilice el producto en escaleras o escaleras mecánicas
- No se ponga de pie sobre el producto
- Tenga cuidado al caminar por superficies inclinadas, suelos resbaladizos o superficies irregulares
- Si hay obstáculos, evite caminar hacia delante y hacia atrás
- No permita que los niños jueguen con el producto



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de caídas

El uso incorrecto puede provocar situaciones peligrosas

- No utilice el producto para transportar personas.
- No dirija el producto con los pies mientras permanece sentado sobre él
- Tenga cuidado de que las prendas no queden atascadas entre las ruedas; por ejemplo, las faldas largas.



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de lesiones

Una carga pesada o desequilibrada puede volcar el producto

- No cuelgue ninguna carga, por ejemplo bolsos, en el chasis o las empuñaduras
- Solo transporte cargas en la cesta, bandeja o balda de carga, si procede
- No supere la carga máxima indicada para la cesta, bandeja o balda de carga (para saber la carga máxima, consulte el capítulo "Datos técnicos")



¡PRECAUCIÓN!

Riesgo de quemaduras de primer grado

Los componentes del producto pueden calentarse si se exponen a temperaturas elevadas (superiores a 41 °C)

- Tenga cuidado si el producto se expone a temperaturas elevadas



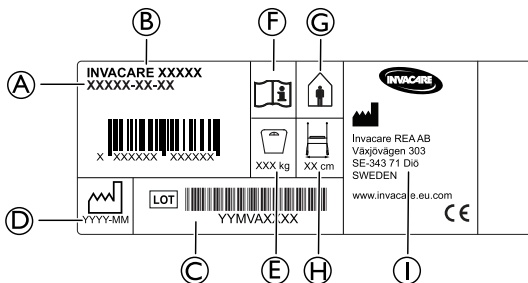
¡IMPORTANTE!

Riesgo de corrosión

- No guarde el producto en entornos mojados o húmedos

La persona que prescribe el producto, o que de alguna otra forma es responsable del usuario, debe comprobar que el producto es adecuado para este. Se debe enseñar al usuario a usar el producto. Esto incluye el uso de las funciones y las restricciones de uso del producto. Se debe informar al usuario acerca de las advertencias de uso indicadas en el manual del usuario.

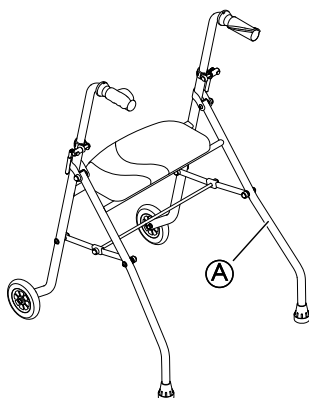
Etiquetas y símbolos en el producto



La etiqueta contiene todos los datos técnicos importantes del andador.

- | | |
|-------------------------|----------------------------------|
| Ⓐ Número de artículo | Ⓕ Consulte el manual del usuario |
| Ⓑ Nombre del producto | Ⓖ Andador para interiores |
| Ⓒ Número de lote | Ⓖ Anchura máx. del andador |
| Ⓓ Fecha de fabricación | Ⓖ Nombre del fabricante. |
| Ⓔ Peso máx. del usuario | |

Ubicación de la etiqueta de serie



La etiqueta de serie está colocada en el tubo posterior Ⓐ.

Utilización

Antes de su uso

No es recomendable utilizar el producto sin realizar antes una valoración completa de las necesidades específicas de cada usuario. Es importante que el producto ofrezca al usuario el nivel de apoyo necesario, según lo recomendado por un profesional cualificado. Esto se debe tanto a la seguridad del usuario como a su patrón de recuperación.

Posición de funcionamiento

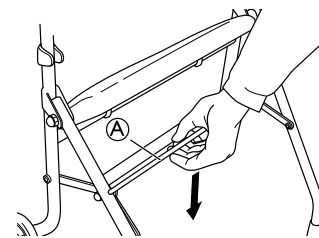


¡ADVERTENCIA!

Riesgo de caídas

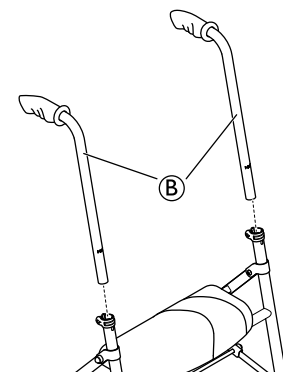
- Asegúrese de que el mecanismo de plegado está en posición de bloqueo antes de usar el rollator.

1. Retire las tapas de plástico de los tubos laterales, si las hubiera.
- 2.

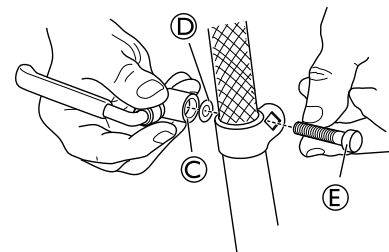


Abra el rollator y presione el mecanismo de plegado hacia abajo hasta la posición de funcionamiento.

- 3.



Monte las empuñaduras Ⓑ.

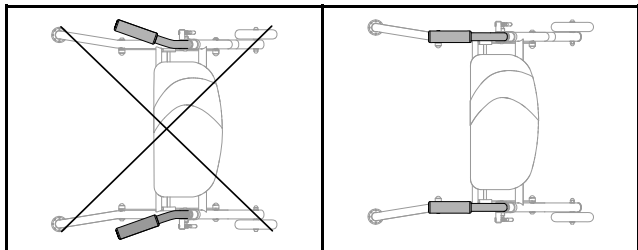


4. Monte la palanca Ⓒ, la arandela Ⓓ y el tornillo Ⓔ con la palanca de bloqueo en el lado exterior del tubo.



- Asegúrese de que el tornillo entra correctamente en el orificio cuadrado del enganche.

5.

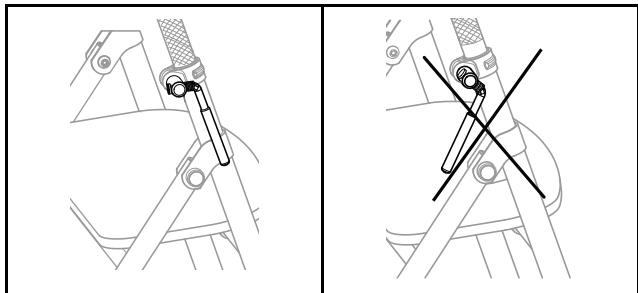


¡ADVERTENCIA!

Riesgo de caídas

– Las empuñaduras no deben estar orientadas hacia fuera, ya que esto reduce la estabilidad lateral del rollator.

6.



Apriete la palanca de bloqueo.



Las palancas de bloqueo deben apuntar hacia abajo durante su uso.

7. Repita el procedimiento en el lado opuesto.

Plegado y desplegado del rollator

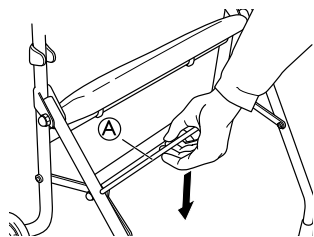
Desplegado del rollator



¡ADVERTENCIA!

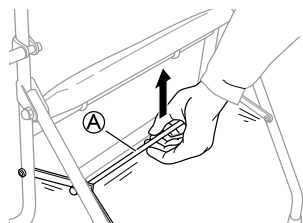
Riesgo de caídas

– Asegúrese de que el mecanismo de plegado está en posición de bloqueo antes de usar el rollator.

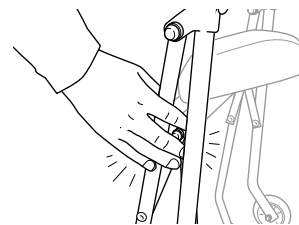


1. Despliegue el rollator.
2. Empuje el mecanismo de plegado (A) hacia abajo.

Plegado del rollator



1. Tire del mecanismo de plegado (A) hacia arriba.
2. Pliegue el rollator.



¡ADVERTENCIA!

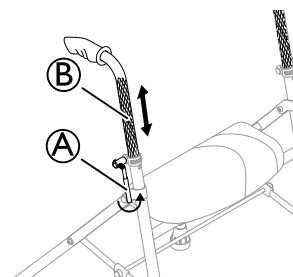
Riesgo de atrapamiento

– Tenga cuidado de no pillarse los dedos al plegar el rollator.

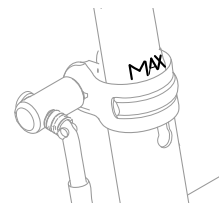
Ajuste de la altura/ángulo de la empuñadura



Las empuñaduras deben colocarse normalmente a la altura de la muñeca. El terapeuta podría indicar distintas alturas según las necesidades concretas del cliente.



1. Sitúese detrás del rollator con los hombros rectos.
2. Afloje la palanca (A).
3. Ajuste la empuñadura (B) a la altura adecuada.

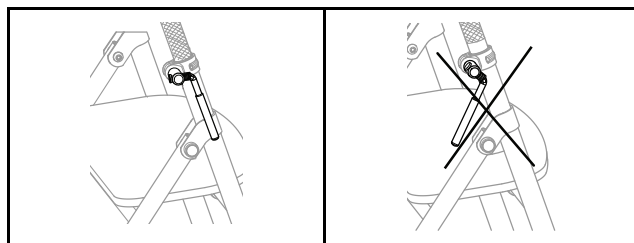


¡ADVERTENCIA!

El usuario podría caerse

– Asegúrese de que las empuñaduras no se ajustan por encima del valor máximo. Vea la marca en el tubo de la empuñadura.

4. Vuelva a apretar la palanca.

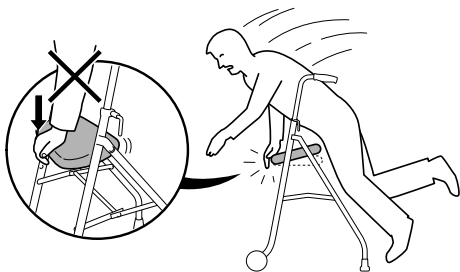


Las palancas de bloqueo deben apuntar hacia abajo durante su uso.

5. Repita el procedimiento en el otro lado.

Uso del asiento

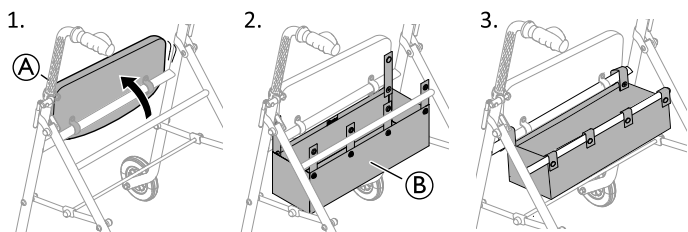
El cojín del asiento puede usarse como asiento de descanso.



¡ADVERTENCIA! Riesgo de caídas

– No se apoye ni se siente en el borde frontal del asiento, porque el asiento podría abrirse.

Montaje de la cesta



1. Levante el cojín del asiento (A).
2. Coloque la cesta (B) entre los tubos transversales.
3. Doble las correas de fijación alrededor de los tubos transversales y cierre los botones.
4. Vuelva a plegar hacia abajo el respaldo del asiento.



Consulte la sección "Dimensiones y peso" para obtener información sobre la capacidad de carga máxima.

Cuidado y mantenimiento

Mantenimiento



Las tareas de mantenimiento deben realizarse al menos una vez cada seis meses.

Para garantizar un óptimo funcionamiento y la máxima seguridad, efectúe periódicamente los siguientes procedimientos:

- Compruebe que los tornillos y ajustes estén correctamente apretados, si corresponde.
- No utilice nunca el rollator si tiene algún defecto. No intente repararlo usted mismo.
- Si las empuñaduras están sueltas, no utilice el rollator.
- Compruebe con regularidad que las ruedas no están desgastadas o dañadas, si corresponde.
- Asegúrese de que las ruedas están libres de pelos, pelusas u otro tipo de suciedad, si corresponde.
- Asegúrese de que las conteras de goma o las conteras de deslizamiento de plástico no estén rotas, desprendidas o ausentes, si corresponde. Si es necesario, sustituya las conteras o las conteras de deslizamiento de plástico antes de usar el rollator.

Limpieza

El producto puede limpiarse y desinfectarse con detergentes disponibles en el mercado.



¡IMPORTANTE

- Las tareas de limpieza deben realizarse al menos una vez al año.
- No utilice detergentes ni productos de limpieza abrasivos.
- No utilice nunca ácidos, álcalis ni disolventes.

- El producto se puede lavar a mano.

- La temperatura de lavado y secado no debe superar los 60 °C.
- Se pueden emplear limpiadores de alta presión o aplicar un chorro de agua. No obstante, no apunte el chorro de agua hacia el asiento o las etiquetas.
- Limpie el producto con un paño húmedo y detergentes suaves.
- Limpie las ruedas con un cepillo (que no sea de alambre), en caso necesario.
- Seque el producto después de lavarlo.

Desinfección

Desinfecte el producto limpiando todas las superficies accesibles con desinfectante.

Después del uso

Eliminación

Cuando el producto no pueda utilizarse más, tanto el rollator como sus accesorios y también el material de embalaje deben clasificarse convenientemente.

Las piezas individuales pueden separarse y clasificarse según su material.

Proteja el medio ambiente y recicle este producto a través de la planta de reciclaje más próxima cuando llegue al final de su vida útil.

Reutilización

Este producto se puede reutilizar después de realizar las siguientes tareas:

- Inspección
- Limpieza

Para obtener más información, consulte el capítulo *Cuidado y mantenimiento*, página 13.



¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesiones

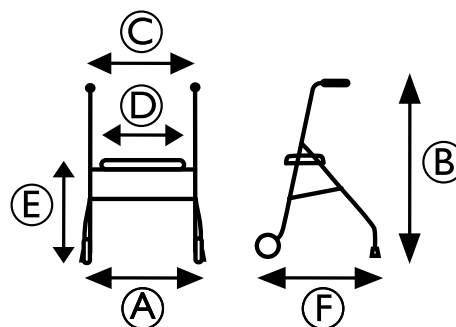
- Antes de traspasar el producto a otro usuario, inspeccione el producto según las instrucciones de mantenimiento.
- Si se detecta algún daño, no utilice el producto.



El manual de usuario pertenece al producto. Asegúrese de que este manual se entregue con el producto.


Datos Técnicos

Dimensiones y peso



	P550/2 ACTIO 2
Ancho total (A)	530 mm
Altura total (B)	De 740 a 1000 mm
Ancho total entre empuñaduras (C)	410 mm

Ancho total del asiento Ⓓ	380 mm
Altura total del asiento Ⓔ	550 mm
Longitud total Ⓕ	630 mm
Peso máximo del usuario	130 kg *
Peso total sin accesorios	5 kg
Carga máxima en la cesta	2,5 kg
Diámetro de las ruedas delanteras	110 mm

 * El peso máximo del usuario es la limitación de peso del producto e incluye el contenido de la cesta y el peso del usuario.

Materials

Chasis	Acero recubierto con pintura de poliéster
Asideros	Acero cromado
Asas	PVC
Ruedas	Polipropileno con bandas de rodamiento de elastómero termoplástico
Tornillos	Acero con protección antióxido

fr

Généralités

À propos de ce manuel

Le présent manuel d'utilisation contient des informations importantes sur votre produit. Pour garantir une utilisation en toute sécurité du produit, lisez attentivement le manuel d'utilisation et respectez les consignes de sécurité.

La personne prescrivant le produit ou sinon responsable de l'utilisateur doit s'assurer que le produit est adapté pour celui-ci. Il convient d'instruire l'utilisateur de la manière d'employer le produit. Ceci comprend les fonctionnalités et les restrictions d'utilisation. L'utilisateur doit également connaître les avertissements figurant dans le manuel d'utilisation.

Symboles figurant dans ce manuel

Dans le présent manuel d'utilisation, les avertissements sont signalisés par des symboles. Ces symboles d'avertissement sont accompagnés d'un en-tête indiquant la gravité du danger.



AVERTISSEMENT

Indique une situation dangereuse susceptible de provoquer des blessures graves, voire la mort.



Conseils et recommandations

Donne des conseils, recommandations et informations utiles pour une utilisation efficace et sans souci.



Ce produit est conforme à la Directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux. La date de lancement de ce produit est indiquée dans la déclaration de conformité CE.

Utilisation prévue

Le rollator est prévu pour aider une personne à se déplacer et peut également servir de siège de repos.

Le poids maximal de l'utilisateur est indiqué dans le chapitre « Caractéristiques techniques » et sur l'étiquette du produit.

Indications

Le produit est conçu pour assister une personne et améliorer sa capacité limitée à marcher.

La capacité à marcher et les facultés cognitives restantes de l'utilisateur doivent être suffisantes pour lui permettre d'utiliser le produit sans risque.

Contre-indications

Le produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes souffrant de graves troubles de l'équilibre ou de troubles fonctionnels de la perception.

Conditions et lieux d'utilisation autorisés

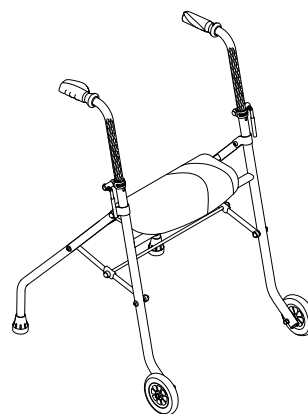
Utilisation en intérieur uniquement (lieux publics ou privés).

Ne doit pas être utilisé sous l'eau, p. ex. dans des piscines intérieures ou extérieures, ni dans des espaces chauds tels que des saunas.

Durée de vie

La durée de vie attendue de ce produit est de cinq ans lorsqu'il est utilisé dans le respect des instructions de sécurité, des intervalles de maintenance et de l'usage prévu stipulés dans le présent manuel. Le cycle de vie effectif du produit peut varier en fonction de la fréquence et de l'intensité d'utilisation.

Contenu



- Rollator, partiellement monté
- Manuel d'utilisation

Garantie

Nous offrons une garantie de deux ans à compter de la date de livraison. Des différences peuvent se produire en raison d'accords locaux. La garantie ne couvre pas les dommages dus à l'usure normale des roues, poignées et freins, par exemple, ni les dommages imputables à une utilisation anormale (dépassement du poids maximum de l'utilisateur, par exemple). Les instructions de maintenance et d'utilisation doivent être respectées pour que la garantie soit valide.

Sécurité

Informations de sécurité générales



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure grave

Une utilisation incorrecte peut provoquer des situations dangereuses

- N'utilisez pas le produit dans les escaliers ou les escalators
- Ne vous mettez pas debout sur le produit
- Soyez prudent lors de vos déplacements dans des pentes, sur des sols glissants ou des surfaces irrégulières
- Évitez d'essayer de franchir des obstacles, que ce soit en marche avant ou en marche arrière
- Ne laissez jamais des enfants jouer avec le produit



AVERTISSEMENT !

Risque de chute

Une utilisation incorrecte peut provoquer des situations dangereuses

- N'utilisez pas le produit pour transporter quelqu'un.
- N'essayez pas de manœuvrer avec les pieds lorsque vous êtes assis sur le produit
- Veillez à ne pas coincer des vêtements, notamment des jupes longues, dans les roues



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure

Une charge lourde ou mal équilibrée peut faire basculer le produit

- Ne suspendez pas des objets lourds, notamment des sacs, sur le châssis ou la poignée de poussée
- Les objets lourds doivent être placés uniquement dans le panier, sur la tablette ou sur le plateau, selon le cas
- Ne dépassez pas la charge maximale indiquée pour la tablette, le panier ou le plateau (pour en savoir plus sur la charge maximum, voir le chapitre « Caractéristiques techniques »)



ATTENTION !

Risque de brûlures au premier degré

Certaines parties du produit peuvent chauffer, lorsqu'elles sont exposées à de hautes températures (températures supérieures à 41 °C)

- Soyez vigilant si le produit est exposé à des températures élevées



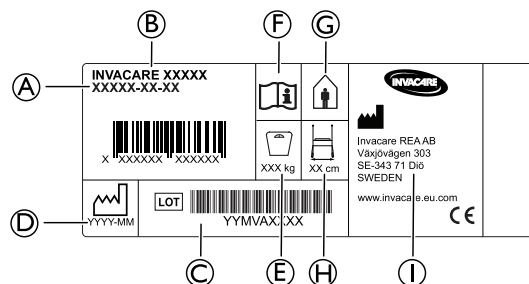
IMPORTANT

Risque de corrosion

- Ne stockez pas le produit dans un lieu mouillé ou humide

La personne qui prescrit le produit ou qui est responsable de l'utilisateur doit s'assurer que le produit est adapté à celui-ci. Il convient d'expliquer le mode d'emploi du produit à l'utilisateur. Ceci comprend les fonctionnalités et les restrictions d'utilisation. L'utilisateur doit également connaître les avertissements figurant dans le manuel d'utilisation.

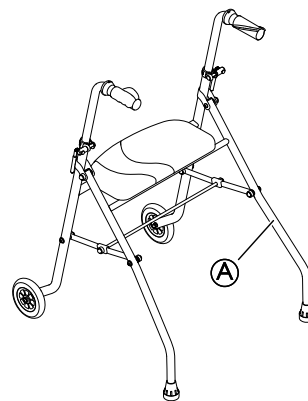
Étiquettes et symboles figurant sur le produit



L'étiquette contient toutes les informations techniques importantes concernant votre aide à la marche.

- | | |
|----------------------------------|--|
| Ⓐ Référence | Ⓕ Reportez-vous au manuel d'utilisation |
| Ⓑ Nom du produit | Ⓖ Aide à la marche d'intérieur |
| Ⓒ Numéro de lot | Ⓗ Largeur maximale de l'aide à la marche |
| Ⓓ Date de fabrication | Ⓖ Nom du fabricant. |
| Ⓔ Poids maximal de l'utilisateur | |

Emplacement de l'étiquette numéro de série



L'étiquette numéro de série se trouve sur le tube arrière Ⓐ.

Utilisation

Avant utilisation

Nous déconseillons de remettre le produit à quiconque sans avoir réalisé au préalable une évaluation complète de ses besoins spécifiques. L'utilisateur doit avoir une capacité de locomotion restante suffisante pour lui permettre de sortir de son domicile, pour les activités habituelles du quotidien et pour participer à la vie sociale sans mettre en danger d'autres personnes ou lui-même. Il est important que l'utilisateur reçoive l'assistance nécessaire par le biais du produit, conformément à la prescription d'un professionnel qualifié, et ce, aussi bien pour la sécurité de l'utilisateur que pour son rétablissement.

Position d'utilisation



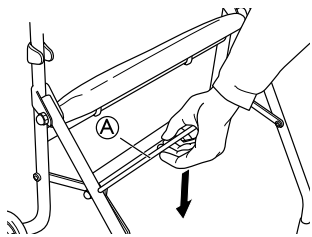
AVERTISSEMENT !

Risque de chute

- Assurez-vous que le mécanisme de pliage est en position verrouillée avant d'utiliser le rollator.

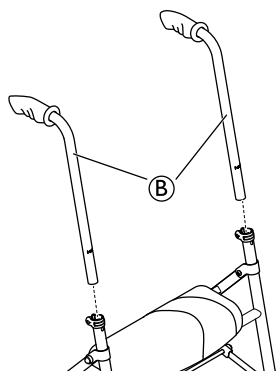
1. Retirez les caches en plastique situés sur les tubes latéraux, le cas échéant.

2.

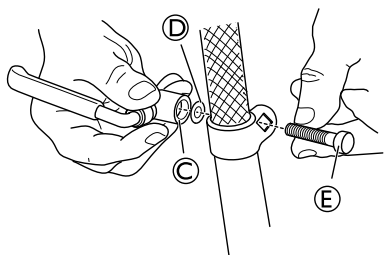


Ouvrez le rollator et poussez le mécanisme de pliage vers le bas pour que le produit soit en position de fonctionnement.


3.



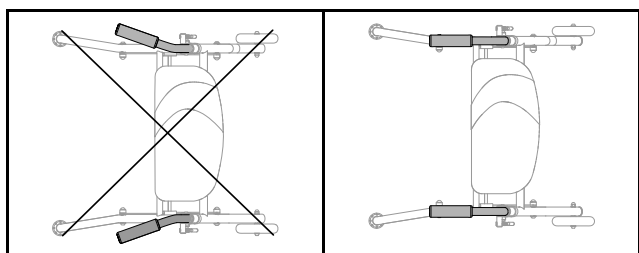
Assemblez les poignées de poussée (B).



4. Assemblez le levier (C), la rondelle (D) et le boulon (E) avec le levier de verrouillage à l'extérieur du tube.

 Vérifiez que le boulon s'engage correctement dans le trou carré de la fixation.

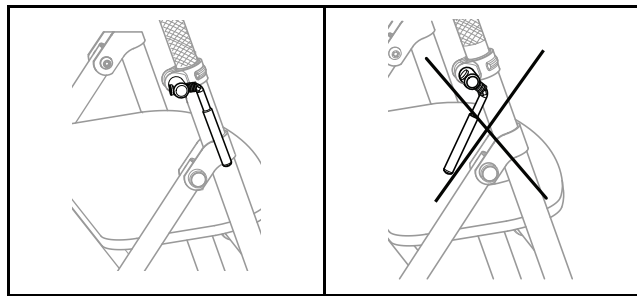
5.



**AVERTISSEMENT !
Risque de chute**

– Les poignées ne doivent pas être orientées vers l'extérieur car cela risquerait de compromettre la stabilité latérale du rollator.

6.



Serrez le levier de verrouillage.



Les leviers de verrouillage doivent pointer vers le bas pendant l'utilisation.

7. Répétez la procédure du côté opposé.

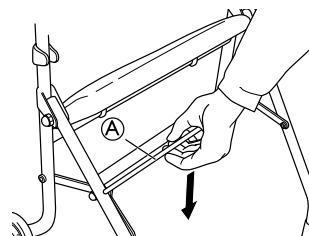
Dépliage et pliage du rollator

Dépliage du rollator



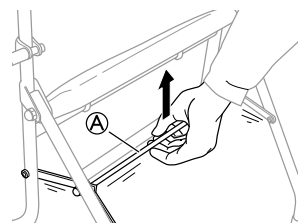
**AVERTISSEMENT !
Risque de chute**

– Assurez-vous que le mécanisme de pliage est en position verrouillée avant d'utiliser le rollator.

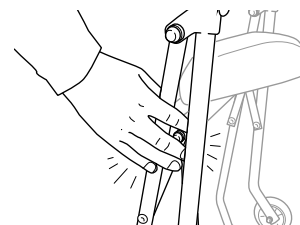


1. Dépliez le rollator.
2. Poussez le mécanisme de pliage (A) vers le bas.

Pliage du rollator



1. Tirez le mécanisme de pliage (A) vers le haut.
2. Pliez le rollator.



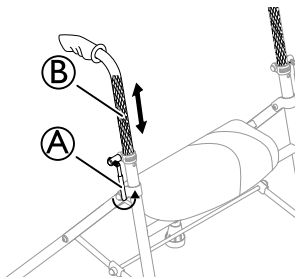
**AVERTISSEMENT !
Risque de pincement**

– Veillez à ne pas vous pincer les doigts en pliant le rollator.

Réglage de la hauteur/de l'angle des poignées



Normalement, les poignées doivent être positionnées à hauteur des poignets. Il se peut que le thérapeute conseille des hauteurs différentes en fonction des besoins spécifiques de l'utilisateur.



1. Placez-vous derrière le rollator avec les épaules bien droites.
2. Desserrez le levier (A).
3. Réglez la poignée (B) à la hauteur souhaitée.

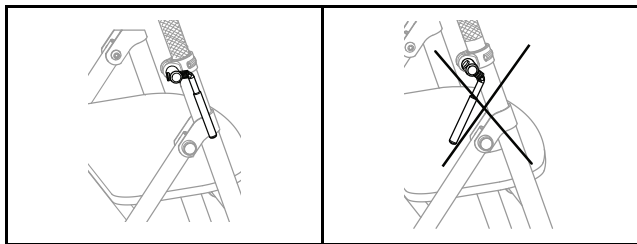


AVERTISSEMENT !

Risque de chute de l'utilisateur

– Assurez-vous que les poignées de poussée ne sont pas fixées au-delà de la position de réglage maximale. Respectez le repère sur le tube des poignées de poussée.

4. Resserrez le levier.

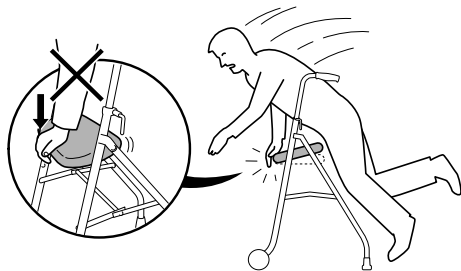


Les leviers de verrouillage doivent pointer vers le bas pendant l'utilisation.

5. Répétez la procédure de l'autre côté.

Utilisation du siège

Le coussin d'assise peut être utilisé comme siège de repos.

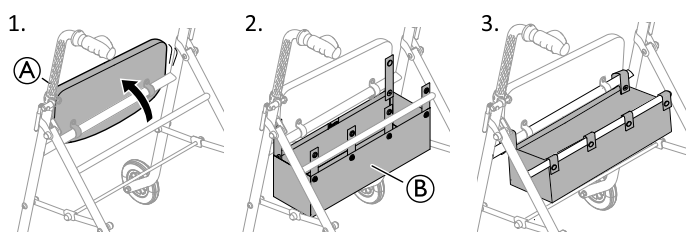


AVERTISSEMENT !

Risque de chute

– Ne vous appuyez et ne vous asseyez pas sur le bord avant du siège car il risquerait de s'ouvrir.

Montage du panier (option)



1. Relevez le coussin d'assise (A).
2. Placez le panier (B) entre les tubes transversaux.
3. Repliez les boucles de fixation autour des tubes transversaux et fermez les boutons.
4. Rabattez le siège vers le bas.



Reportez-vous à la section « Dimensions et poids » pour plus d'informations sur la capacité de charge maximale.

Maintenance et entretien

Maintenance



La maintenance doit être réalisée au moins tous les six mois.

Pour garantir une bonne performance et la sécurité, vérifiez régulièrement que les opérations suivantes sont effectuées :

- Assurez-vous que les vis et fixations sont bien serrées, le cas échéant.
- N'utilisez en aucun cas un cadre de marche défectueux. N'essayez pas de le réparer vous-même !
- N'utilisez pas le cadre de marche si les poignées sont desserrées.
- Vérifiez régulièrement l'usure et l'état des roues, le cas échéant.
- Assurez-vous de l'absence de poils/cheveux, peluches ou autres débris dans les roues, le cas échéant.
- Assurez-vous que les embouts en caoutchouc et/ou les embouts plastiques à glisser ne sont pas arrachés, usés ou manquants, le cas échéant. Remplacez les embouts et/ou les embouts plastiques à glisser avant d'utiliser le cadre de marche, si nécessaire.

Nettoyage

Ce produit peut être nettoyé et désinfecté au moyen de détergents disponibles dans le commerce.



IMPORTANT

- Un nettoyage doit être effectué au moins une fois par an.
- N'utilisez pas de produit nettoyant abrasif.
- N'utilisez jamais de solvants ni de produits acides ou alcalins.

- Le produit peut être nettoyé à la main.
- La température de lavage et de séchage ne doit jamais dépasser 60 °C.
- Vous pouvez utiliser un nettoyeur haute pression ou un jet d'eau ordinaire. Ne dirigez cependant pas le jet vers le siège ou les étiquettes.
- Nettoyez à l'aide d'un chiffon humide et d'un détergent doux.
- Nettoyez les roues avec une brosse (pas de brosse métallique !), le cas échéant.
- Après le lavage, essuyez le produit.

Désinfection

Pour désinfecter le produit, essuyez toutes les surfaces généralement accessibles avec un désinfectant.

Après l'utilisation

Mise au rebut

Lorsque le produit n'est plus utilisable, il doit être trié correctement, ainsi que ses accessoires et les matériaux d'emballage.

Il est possible de séparer les différentes pièces et de les traiter en fonction de leur matériau.

Préservez l'environnement en faisant recycler ce produit en fin de vie.

Réutilisation

Ce produit peut être réutilisé une fois les opérations suivantes réalisées :

- Inspection
- Nettoyage

Pour de plus amples détails, reportez-vous au chapitre *Maintenance et entretien*, page 17.



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure

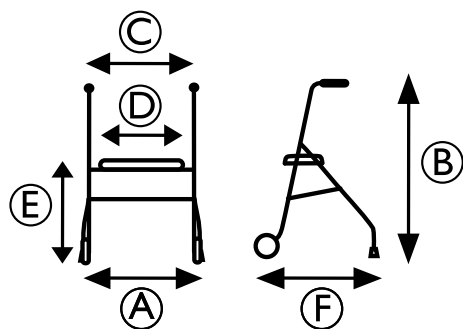
- Inspectez toujours le produit conformément aux instructions de service avant de le céder à un autre utilisateur.
- En cas de dommages, n'utilisez pas le produit.



Le manuel d'utilisation fait partie intégrante du produit. Veillez à le remettre avec le produit.

Caractéristiques Techniques

Dimensions et poids



	P550/2 ACTIO 2
Largeur totale (A)	530 mm
Hauteur totale (B)	740 – 1 000 mm
Largeur totale entre les poignées de poussée (C)	410 mm
Largeur totale d'assise (D)	380 mm
Hauteur totale d'assise (E)	550 mm
Longueur totale (F)	630 mm
Poids maximal de l'utilisateur	130 kg *
Poids total sans accessoire	5 kg
Charge maximum du panier	2,5 kg
Diamètre des roues avant	110 mm



* Le poids maximal de l'utilisateur correspond à la limite de poids du produit ; il inclut le contenu du panier et le poids de l'utilisateur.

Matériau

Châssis	Acier revêtu de poudre polyester
Poignées	Acier chromé

Poignées en plastique	PVC
Roues	Polypropylène avec sculptures en TPE
Vis	Acier inoxydable

it

Generale

Informazioni su questo manuale

Il presente Manuale d'uso contiene informazioni importanti sul prodotto. Al fine di garantire la sicurezza di utilizzo del prodotto, leggere attentamente il Manuale d'uso e seguire le istruzioni di sicurezza.

Chi prescrive il prodotto o è comunque responsabile per l'utente deve garantire che il prodotto sia adatto all'utente. L'utilizzatore deve essere istruito riguardo al corretto utilizzo del prodotto. Ciò comprende l'utilizzo delle funzioni e le limitazioni all'uso. L'utilizzatore deve inoltre essere informato delle avvertenze per l'uso indicate nel presente manuale d'uso.

Simboli in questo manuale

Questo manuale d'uso contiene simboli di avvertimento per indicare eventuali pericoli. Tali simboli sono accompagnati da un'intestazione che indica la gravità del pericolo.



ATTENZIONE

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe essere causa di morte o lesioni gravi.



Consigli e raccomandazioni

Dà consigli, raccomandazioni e informazioni utili per un uso efficace e privo di inconvenienti.



Questo prodotto è conforme alla direttiva 93/42/CEE relativa ai dispositivi medici. La data di lancio di questo prodotto è indicata nella dichiarazione di conformità CE.

Uso previsto

Il rollator è progettato per sostenere una persona mentre cammina e può inoltre essere utilizzato come sedile di riposo.

Il peso massimo dell'utilizzatore è indicato nel capitolo "Dati tecnici" e sull'etichetta del prodotto.

Indicazioni

Il prodotto è progettato per il sostegno e il miglioramento di una limitata capacità di deambulazione.

La capacità di deambulazione e cognitiva residua dell'utilizzatore deve essere sufficiente per un utilizzo in sicurezza.

Controindicazioni

Il prodotto non è destinato all'uso da parte di persone con gravi disturbi dell'equilibrio o disturbi delle funzioni di percezione.

Condizioni di funzionamento e posizioni consentite

Per uso esclusivamente al chiuso (in aree private o pubbliche).

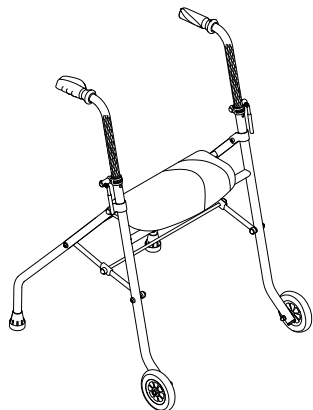
Non utilizzare in acqua, per esempio in piscine o per la balneazione all'aperto, né in ambienti caldi quali le saune.

Durata

La durata prevista per questo prodotto è di cinque anni, a condizione che sia utilizzato in conformità alle istruzioni di sicurezza, agli intervalli di manutenzione e al corretto utilizzo

indicate nel presente manuale. La durata effettiva può variare a seconda della frequenza e dell'intensità d'uso.

Contenuto della fornitura



- Rollator, parzialmente assemblato
- Manuale d'uso

Garanzia

Accordiamo una garanzia di due anni valida a partire dalla data di consegna. Differenze potrebbero essere dovute ad accordi locali. La garanzia non copre danni dovuti all'usura normale ad esempio a ruote, impugnature e freni o danni causati da un utilizzo improprio (ad es. peso massimo dell'utilizzatore superato). La garanzia è valida se viene eseguita la manutenzione e se vengono rispettate le istruzioni per l'uso.

Sicurezza

Informazioni generali sulla sicurezza



ATTENZIONE!

Rischio di lesione grave

Un utilizzo non corretto può causare situazioni pericolose

- Non utilizzare il prodotto su scale mobili o altre scale
- Non salire in piedi sul prodotto
- Procedere con cautela quando si cammina su superfici in pendenza/scivolose o irregolari
- Evitare di scontrarsi con ostacoli, sia procedendo in avanti che all'indietro
- Non permettere ai bambini di giocare con il prodotto



ATTENZIONE!

Pericolo di caduta

Un utilizzo non corretto può causare situazioni pericolose

- Non utilizzare il prodotto per trasportare una persona
- Non manovrare il prodotto con i piedi mentre si è seduti su di esso
- Assicurarsi che nessun indumento, ad esempio gonne lunghe, possa rimanere impigliato nelle ruote



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni

Un carico non bilanciato o pesante può causare il ribaltamento del prodotto

- Non sospendere carichi, ad esempio borse, al telaio o alla maniglia di spinta
- I carichi devono essere trasportati solo nel cestino, sul vassoio e sulla mensola, se presenti
- Non superare il carico max. indicato per il vassoio, il cestino o la mensola (per conoscere il carico max., vedere il capitolo "Dati tecnici")



AVVERTENZA!

Rischio di ustioni di primo grado

Alcune parti del prodotto potrebbero riscaldarsi se esposti a temperature elevate (superiori a 41 °C)

- Prestare attenzione se il prodotto è esposto a temperature elevate



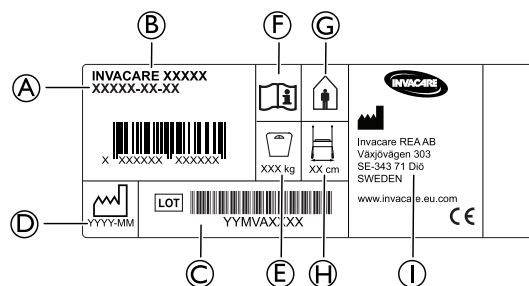
IMPORTANTE

Pericolo di corrosione

- Non conservare il prodotto in ambienti bagnati e umidi

Chi prescrive il prodotto o è comunque responsabile per l'utilizzatore deve garantire che il prodotto sia adatto all'utilizzatore. L'utilizzatore deve essere istruito riguardo al corretto utilizzo del prodotto. Ciò comprende l'utilizzo delle funzioni e le limitazioni all'uso. L'utilizzatore deve inoltre essere informato delle avvertenze per l'uso indicate nel presente manuale d'uso.

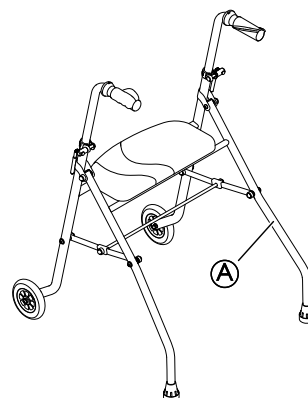
Etichette e simboli sul prodotto



Sull'etichetta sono riportati tutti i dati tecnici importanti relativi all'ausilio per la deambulazione.

- | | |
|---------------------------------|---|
| A Codice articolo | F Consultare il manuale d'uso |
| B Denominazione prodotto | G Ausilio per la deambulazione al chiuso |
| C Numero di lotto | H Larghezza max. dell'ausilio per la deambulazione |
| D Data di produzione | I Nome del produttore. |
| E Peso max. utilizzatore | |

Posizione dell'etichetta con il numero di serie



L'etichetta con il numero di serie è collocata sul tubo posteriore **A**.

Uso

Prima dell'uso

Si raccomanda vivamente di non consegnare a nessuno il prodotto senza aver prima eseguito una valutazione completa delle esigenze specifiche dell'utilizzatore. È fondamentale che l'utilizzatore riceva dal prodotto il sostegno necessario, come prescritto da un operatore sanitario qualificato. Questo sia per la sicurezza dell'utilizzatore sia per la riuscita del suo percorso di guarigione.

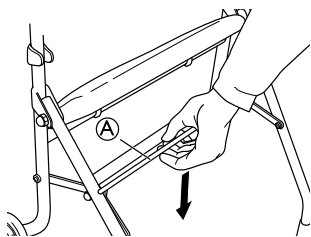
Posizione di utilizzo



ATTENZIONE! Pericolo di caduta

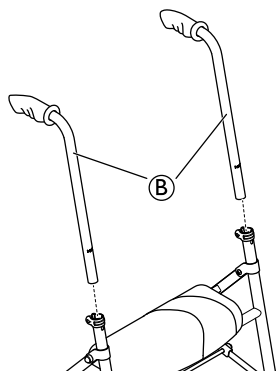
– Assicurarsi che il meccanismo di chiusura sia nella posizione bloccata prima di utilizzare il rollator.

1. Rimuovere i tappi in plastica dai tubi laterali, se presenti.
- 2.

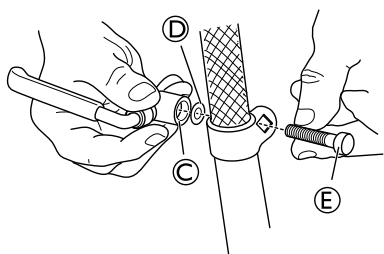


Aprire il rollator e premere il meccanismo di chiusura verso il basso (posizione di utilizzo).

3.



Assemblare le maniglie di spinta **B**.

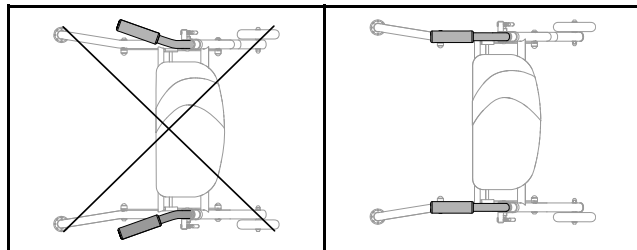


4. Assemblare la leva **C**, la rondella **D** e il bullone **E** con la leva di bloccaggio sul lato esterno del tubo.



Assicurarsi che il bullone si inserisca correttamente nel foro a forma quadrata dell'attacco.

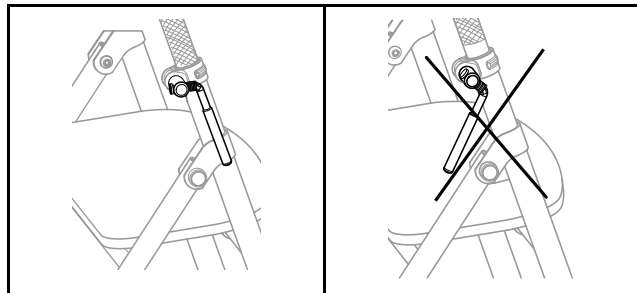
5.



ATTENZIONE! Pericolo di caduta

– Le manopole di spinta non devono formare un angolo verso l'esterno poiché ciò riduce la stabilità laterale del rollator.

6.



Stringere la leva di bloccaggio.



Le leve di bloccaggio devono essere rivolte verso il basso durante l'utilizzo.

7. Ripetere l'operazione sul lato opposto.

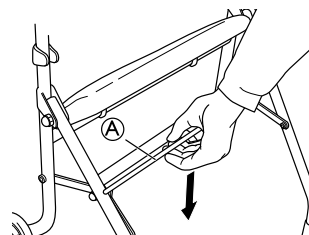
Apertura e chiusura del rollator

Apertura del rollator



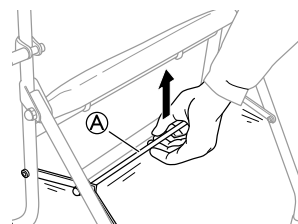
ATTENZIONE! Pericolo di caduta

– Assicurarsi che il meccanismo di chiusura sia nella posizione bloccata prima di utilizzare il rollator.

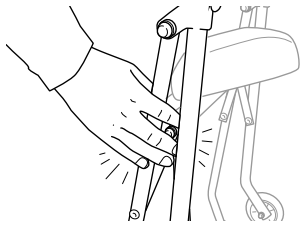


1. Aprire il rollator.
2. Spingere il meccanismo di chiusura **A** verso il basso.

Chiusura del rollator



1. Tirare il meccanismo di chiusura **A** verso l'alto.
2. Chiudere il rollator.



ATTENZIONE!

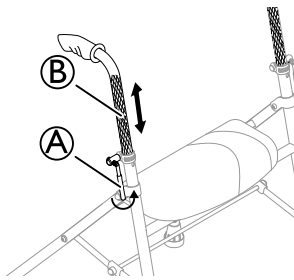
Rischio di pizzicamento

- Fare attenzione a non schiacciarsi le dita quando si piega il rollator.

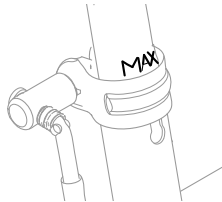
Regolazione dell'altezza/angolazione delle maniglie



Di solito, le maniglie dovrebbero essere posizionate all'altezza dei polsi. Il terapeuta può suggerire altezze differenti in base alle esigenze specifiche del cliente.



1. Posizionarsi in piedi con le spalle dritte dietro il rollator.
2. Allentare la leva **A**.
3. Regolare la maniglia **B** a un'altezza adeguata.

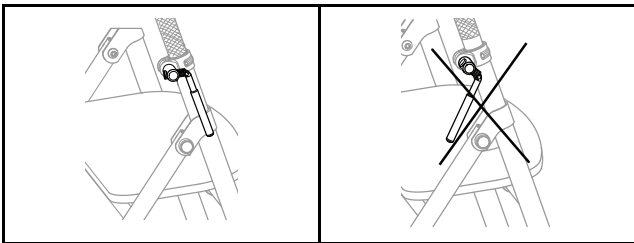


ATTENZIONE!

Rischio di caduta dell'utilizzatore

- Assicurarsi che le maniglie di spinta non siano regolate oltre il massimo. Osservare i segni sul tubo della maniglia di spinta.

4. Stringere nuovamente la leva.

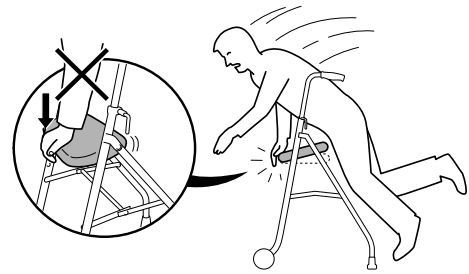


Le leve di bloccaggio devono essere rivolte verso il basso durante l'utilizzo.

5. Ripetere l'operazione sull'altro lato.

Utilizzo del sedile

Il cuscino imbottito del sedile può essere utilizzato come seduta per il riposo.



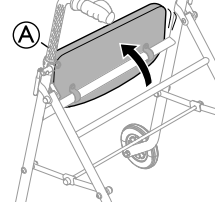
ATTENZIONE!

Pericolo di caduta

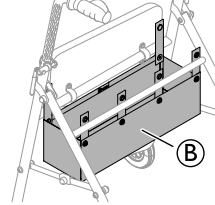
- Non appoggiarsi né sedersi sul bordo anteriore del sedile perché questo potrebbe aprirsi.

Montaggio del cestino

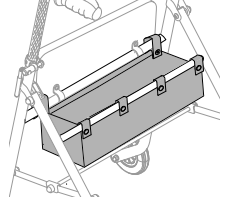
1.



2.



3.



1. Ripiegare il cuscino imbottito del sedile **A**.
2. Posizionare il cestino **B** tra i tubi trasversali.
3. Ripiegare le cinghie di fissaggio attorno ai tubi trasversali e chiudere i bottoni.
4. Piegarci di nuovo lo schienale del sedile verso il basso.



Per informazioni sulla portata massima, consultare la sezione "Dimensioni e peso".

Cura e manutenzione

Manutenzione



La manutenzione dovrebbe essere effettuata almeno ogni sei mesi.

Per garantire le prestazioni ottimali e la sicurezza, è necessario eseguire periodicamente i seguenti controlli:

- Assicurarsi che le viti e i dispositivi di regolazione siano serrati correttamente, se presenti.
- Non utilizzare mai un rollator difettoso. Non tentare di ripararlo da soli!
- Non utilizzare il rollator se le impugnature sono allentate.
- Controllare periodicamente l'usura delle ruote e, se necessario, verificare che non siano danneggiate.
- Se necessario, accertarsi che le ruote siano prive di capelli, pelucchi o altri residui.
- Controllare che i puntali in gomma e/o i puntali dei dispositivi di scorrimento in plastica non siano fessurati, consumati o eventualmente mancanti. Se necessario, sostituire i puntali e/o i puntali dei dispositivi di scorrimento prima di usare il rollator.

Pulizia

Il prodotto può essere pulito e disinfettato con detergenti disponibili in commercio.



IMPORTANTE

- La pulizia deve essere effettuata almeno una volta l'anno.
- Non utilizzare prodotti detergenti abrasivi.
- Non utilizzare mai acidi, alcali o solventi.

- Il prodotto può essere lavato a mano.
- La temperatura di lavaggio e di asciugatura non deve essere superiore a 60 °C.

- È possibile utilizzare sistemi di pulizia ad alta pressione o un normale getto d'acqua. Tuttavia, non dirigere il getto verso il sedile o le etichette.
- Pulire con un panno umido e detergenti delicati.
- Se necessario, pulire le ruote con una spazzola (non metallica!).
- Dopo il lavaggio asciugare il prodotto con un panno.

Disinfezione

Disinfettare il prodotto strofinando tutte le superfici generalmente accessibili con un disinfettante.

Dopo l'utilizzo

Smaltimento

Al termine del ciclo di vita del prodotto, provvedere al corretto smaltimento del prodotto stesso, degli accessori e del materiale di imballaggio.

Le singole parti possono essere separate e trattate in base al materiale di cui sono composte.

Si prega di salvaguardare l'ambiente e di riciclare il prodotto rivolgendosi presso un centro di riciclaggio locale.

Riutilizzo

Questo prodotto è adatto per essere riutilizzato dopo aver eseguito le seguenti operazioni:

- Ispezione
- Pulizia

Per ulteriori informazioni, consultare il capitolo *Cura e manutenzione*, pagina 21.



ATTENZIONE! Pericolo di lesioni

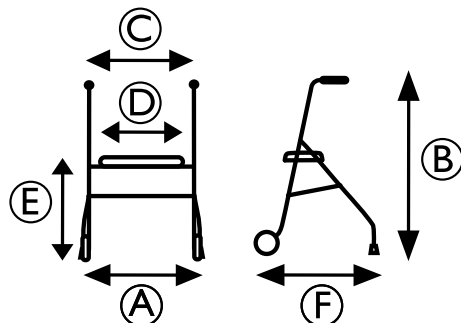
- Fare sempre controllare il prodotto in base alle istruzioni per il servizio assistenza, prima di consegnare il prodotto ad un altro utilizzatore.
- Se è stato riscontrato un danno, non utilizzare il prodotto.



Il manuale d'uso è parte integrante del prodotto. Assicurarsi che il manuale d'uso venga sempre consegnato insieme al prodotto.

Dati Tecnici

Dimensioni e peso



	P550/2 ACTIO 2
Larghezza totale (A)	530 mm
Altezza totale (B)	740 - 1000 mm
Larghezza totale tra le maniglie di spinta (C)	410 mm
Larghezza totale del sedile (D)	380 mm

Altezza totale del sedile (E)	550 mm
Lunghezza totale (F)	630 mm
Peso max. utilizzatore	130 kg*
Peso totale senza accessori	5 kg
Carico max. cestino	2,5 kg
Diametro ruote anteriori	110 mm



* Il peso massimo dell'utilizzatore è il limite di peso del prodotto e comprende il contenuto del cestino e il peso dell'utilizzatore.

Materiale

Telaio	Acciaio verniciato a polvere di poliestere
Maniglioni di spinta	Acciaio cromato
Impugnature	PVC
Ruote	Polipropilene con battistrada in TPE
Viti	Acciaio, con protezione antiruggine

nl

Algemeen

Over deze gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie over uw product. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door en volg de veiligheidsinstructies op om zeker te zijn van een veilig gebruik van het product.

De persoon die het product voorschrijft, of die verantwoordelijk is voor de gebruiker, moet er voor zorgen dat het product geschikt is voor de gebruiker. De gebruiker moet instructies krijgen over hoe het product kan worden gebruikt. Deze instructies moeten het gebruik van de verschillende functies behandelen, en hoe het product niet mag worden gebruikt. De gebruiker moet ook worden gewezen op de waarschuwingen voor gebruik in de gebruiksaanwijzing.

Symbolen in deze handleiding

In deze gebruiksaanwijzing worden waarschuwingen aangeduid door symbolen. De waarschuwingsymbolen worden vergezeld van een kop die de ernst van het gevaar aangeeft.



WAARSCHUWING

Duidt op een gevaarlijke situatie die kan leiden tot ernstig letsel of overlijden als de situatie niet wordt vermeden.



Tips en adviezen

Hier worden nuttige tips, adviezen en informatie voor efficiënt, probleemloos gebruik gegeven.



Dit product voldoet aan richtlijn 93/42/EEG betreffende medische hulpmiddelen. De introductiedatum van dit product staat vermeld in de CE-conformiteitsverklaring.

Bedoeld gebruik

De rollator is ontworpen om mensen bij het lopen te ondersteunen en kan ook als rustbankje dienen.

Het maximale gebruikersgewicht wordt in het hoofdstuk "Technische gegevens" en op het productlabel vermeld.

Indicaties

Het product is bedoeld voor het ondersteunen en verbeteren van een beperkt loopvermogen.

Om het product veilig te kunnen gebruiken, dient het loop- en cognitieve vermogen van de gebruiker nog voldoende te zijn.

Contra-indicaties

Het product is niet geschikt voor gebruik door personen met een ernstige evenwichtsstoornis of een functionele waarnemingsstoornis.

Toegestane omstandigheden en plaatsen voor gebruik

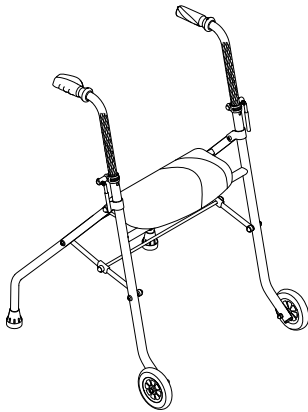
Alleen voor gebruik binnen (in huis of in een openbare ruimte).

Het product mag niet onder water worden gebruikt, bijvoorbeeld in zwembaden of openluchtbaden, en ook niet in hete omgevingen, zoals sauna's.

Levensduur

De verwachte levensduur van dit product is bij gebruik in overeenstemming met de veiligheidsinstructies, onderhoudstermijnen en bij correct gebruik vijf jaar. De effectieve levensduur van dit product kan variëren afhankelijk van de frequentie en intensiteit van het gebruik.

Omvang van de levering



- Rollator, gedeeltelijk gemonteerd
- Gebruikershandleiding

Garantie

Wij bieden twee jaar garantie vanaf de leveringsdatum. Op basis van lokale regelgevingen zijn afwijkingen mogelijk. Schade door normale slijtage aan bijvoorbeeld wielen, handgrepen en remmen of schade die wordt veroorzaakt door abnormaal gebruik (bijvoorbeeld overschrijding van het max. gewicht van de gebruiker) valt niet onder de garantie. De instructies betreffende onderhoud en bediening moeten worden opgevolgd indien u aanspraak wilt kunnen maken op de garantie.

Veiligheid

Algemene veiligheidsinformatie



WAARSCHUWING!

Kans op ernstig lichamelijk letsel

- Onjuist gebruik kan tot gevaarlijke situaties leiden
- Gebruik het product niet op een (rol)trap
 - Ga niet op het product staan
 - Wees voorzichtig bij het lopen op hellende, glibberige of oneffen ondergrond
 - Probeer zowel in voorwaartse als achterwaartse looprichting nergens tegen aan te botsen
 - Laat kinderen niet met het product spelen



WAARSCHUWING!

Risico op vallen

- Onjuist gebruik kan tot gevaarlijke situaties leiden
- Gebruik het product niet om er iemand mee te vervoeren.
 - Beweeg het product niet voort met uw voeten terwijl u er op zit
 - Zorg ervoor dat kleding, bijvoorbeeld een lange rok, niet vast komt te zitten tussen de wielen



WAARSCHUWING!

Kans op lichamelijk letsel

- Door grote belasting kan het product uit balans raken en kantelen
- Hang geen gewicht, bijvoorbeeld een tas, aan het frame of de duwhandgreep
 - Leg spullen die u mee wilt nemen altijd in het mandje, op het werkblad of op het draagplankje
 - Plaats niets op het werkblad, op het laadplankje of in het mandje dat zwaarder is dan de aangegeven maximale belasting (zie het hoofdstuk "Technische gegevens")



LET OP!

Risico op eerstegraads brandwonden

- Bepaalde onderdelen van het product kunnen heet worden bij blootstelling aan een temperatuur van meer dan 41 °C
- Wees voorzichtig wanneer het product wordt blootgesteld aan hoge temperaturen



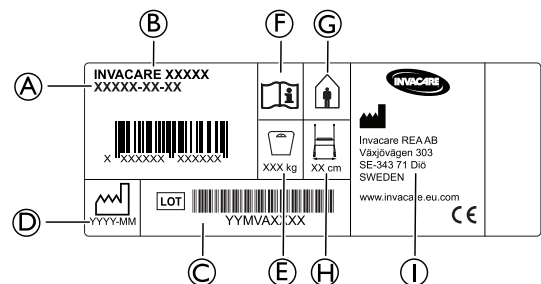
BELANGRIJK

Risico op roestvorming

- Bewaar het product niet in een vochtige of natte omgeving

De persoon die het product voorschrijft, of die verantwoordelijk is voor de gebruiker, moet er voor zorgen dat het product geschikt is voor de gebruiker. De gebruiker moet instructies krijgen over hoe het product kan worden gebruikt. Deze instructies moeten het gebruik van de verschillende functies behandelen, en hoe het product niet mag worden gebruikt. De gebruiker moet ook worden gewezen op de waarschuwingen voor gebruik in de gebruikershandleiding.

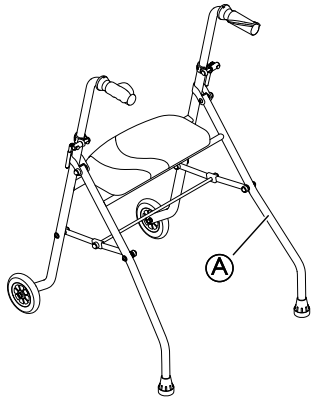
Typeplaatjes en symbolen op het product



Het typeplaatje bevat alle belangrijke technische informatie over uw loophulpmiddel.

- (A) Artikelnummer
- (B) Productnaam
- (C) LOT-nummer
- (D) Productiedatum
- (E) Max. gebruikersgewicht
- (F) Zie de gebruikershandleiding
- (G) Loophulpmiddel voor gebruik binnen
- (H) Max. breedte loophulpmiddel
- (I) Naam fabrikant.

De locatie van het serielabel



Het serielabel is aangebracht op de achterste buis (A).

Gebruik

Vóór gebruik

Wij adviseren u het product pas aan iemand te verstrekken nadat alle specifieke behoeften van deze persoon zijn onderzocht. Het is belangrijk dat de rollator de gebruiker de ondersteuning geeft die hij/zij nodig heeft, zoals voorgeschreven door een gekwalificeerde deskundige. Dit is van belang voor de veiligheid van de gebruiker en voor het goed verlopen van het herstelproces.

Gebruiksstand

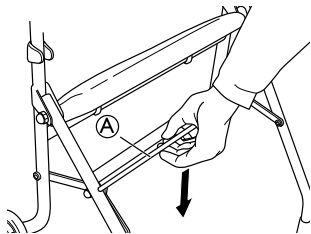


WAARSCHUWING!

Risico op vallen

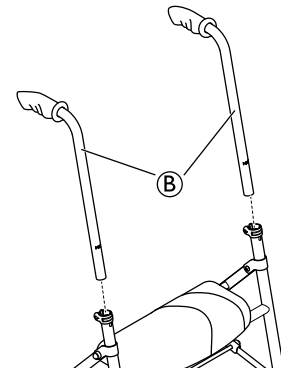
– Controleer voordat u de rollator gebruikt of het inklapmechanisme is vergrendeld.

1. Verwijder de eventueel in de zijstangen aanwezige kunststof doppen.
- 2.

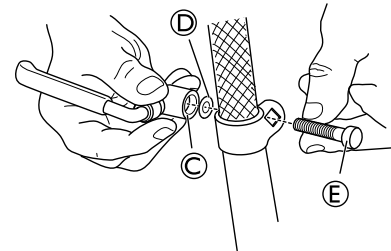


Klap de rollator open en druk het inklapmechanisme omlaag in de gebruiksstand.

3.



Breng de duwhandgrepen (B) aan.

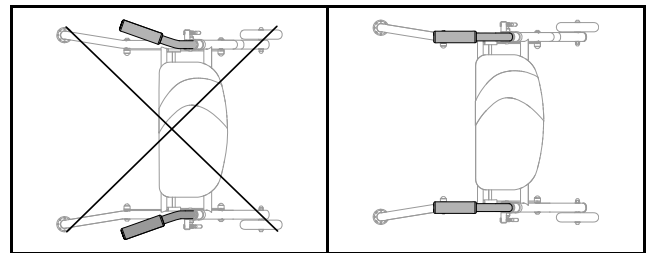


4. Plaats de hendel (C), de sluitring (D) en de bout (E) met de vergrendelingshendel op de buitenkant van de buis.



Controleer of de bout goed in het vierkante gat van de bevestiging past.

5.

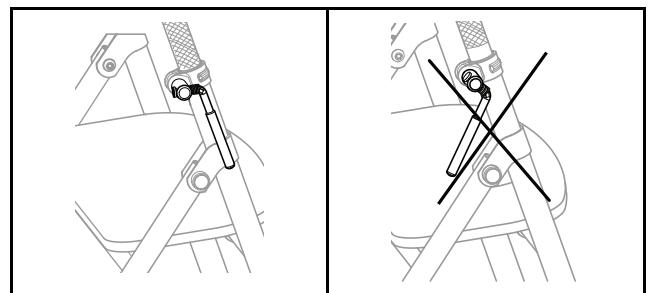


WAARSCHUWING!

Risico op vallen

– De handvatten mogen niet naar buiten worden gedraaid, omdat dit de laterale stabiliteit van de rollator vermindert.

6.



Zet de vergrendelingshendel vast.



Bij gebruik moeten de vergrendelingshendels naar beneden wijzen.

7. Herhaal de procedure aan de andere kant.

De rollator uit- en inklappen

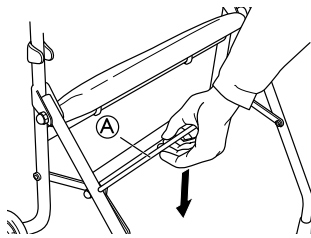
De rollator uitklappen



WAARSCHUWING!

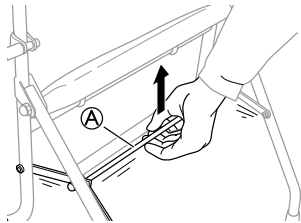
Risico op vallen

– Controleer voordat u de rollator gebruikt of het inklapmechanisme is vergrendeld.

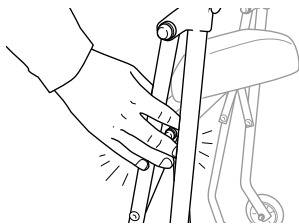


1. Klap de rollator uit.
2. Duw het inklapmechanisme Ⓐ omlaag.

De rollator inklappen



1. Trek het inklapmechanisme Ⓐ omhoog.
2. Klap de rollator in.



WAARSCHUWING!

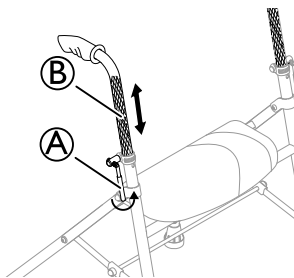
Uw vingers kunnen bekneld raken

– Zorg dat uw vingers niet bekneld raken als u de rollator inklapt.

De hoogte/hoek van de handvatten aanpassen



De handvatten moeten over het algemeen op polshoogte worden afgesteld. Een therapeut kan een andere hoogte adviseren, afhankelijk van de specifieke behoeften van de patiënt.



1. Ga achter de rollator staan terwijl u uw schouders laat hangen.
2. Draai de hendel Ⓐ los.
3. Stel het handvat Ⓑ af op de juiste hoogte.

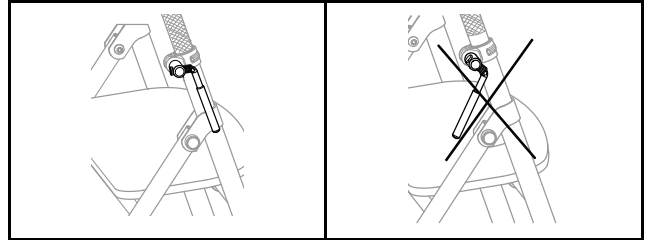


WAARSCHUWING!

De gebruiker kan vallen

– Controleer of de duwhandgrepen niet verder zijn afgesteld dan het maximum. Zie de markering op de buis van de duwhandgreep.

4. Draai de hendel weer vast.

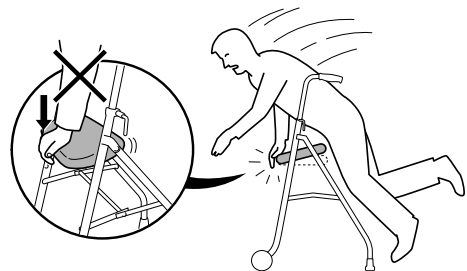


Bij gebruik moeten de vergrendelingshendels naar beneden wijzen.

5. Herhaal de procedure aan de andere kant.

De zitting gebruiken

Het zitkussen is geschikt om er tijdens een rustpauze op te gaan zitten.

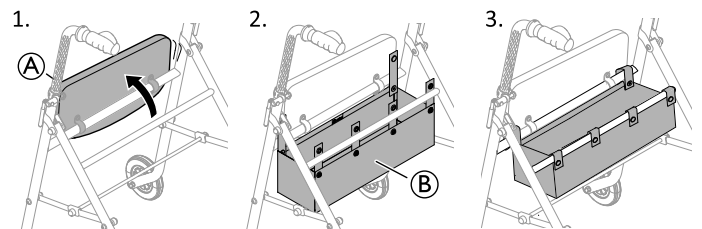


WAARSCHUWING!

Risico op vallen

– Leun niet op de voorzijde van de zitting en ga er ook niet op zitten. De zitting kan openklappen.

Het mandje monteren



1. Klap het zitkussen Ⓐ omhoog.
2. Plaats het mandje Ⓑ tussen de dwarsbuizen.
3. Vouw de bevestigingsbanden om de dwarsbuizen heen en maak de knopen dicht.
4. Klap de zitting weer omlaag.



Zie hoofdstuk "Afmetingen en gewicht" voor informatie over maximale belasting.

Onderhoud en verzorging

Onderhoud



Onderhoud dient minstens elke zes maanden plaats te vinden.

Voor een goede en veilige werking moet u regelmatig controleren of aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:

- Controleer of de schroeven en bijstellingen goed zijn vastgezet, indien van toepassing.
- Gebruik nooit een rollator met een defect. Probeer nooit iets zelf te repareren!
- Gebruik de rollator niet als de handgrepen loszitten.
- Controleer de zwenkwieltjes regelmatig op slijtage en beschadiging, indien van toepassing.
- Zorg dat de wielen vrij zijn van haar, pluïsjes en ander vuil, indien van toepassing.

- Zorg ervoor dat de rubberen doppen en/of plastic glijdoppen niet gescheurd of versleten zijn, of ontbreken, indien van toepassing. Vervang zo nodig de doppen en/of plastic glijdoppen voordat de rollator wordt gebruikt.

Reiniging

Het product kan worden schoongemaakt en gedesinfecteerd met behulp van commercieel verkrijgbare schoonmaakmiddelen.



BELANGRIJK

- Reiniging dient minstens eenmaal per jaar plaats te vinden.
- Gebruik geen schurende of bijtende schoonmaakmiddelen.
- Gebruik nooit zuren, alkaliën of oplosmiddelen.

- Het product kan met de hand worden gewassen.
- De was- en droogtemperatuur mag niet hoger zijn dan 60 °C.
- Een hogedrukreiniger of gewone waterstraal mag worden gebruikt. Richt de straal alleen niet op de zitting of labels.
- Reinig met een vochtige doek en een mild schoonmaakmiddel.
- Reinig de wielen met behulp van een borstel (geen staalborstel), indien nodig.
- Droog het product af na het reinigen.

Desinfectie

Desinfecteer het product door alle algemeen toegankelijke oppervlakken af te nemen met een desinfectiemiddel.

Na gebruik

Afvoeren

Als het product niet langer kan worden gebruikt, dienen het product, de bijbehorende accessoires en het verpakkingsmateriaal op de juiste wijze te worden gesorteerd.

De afzonderlijke onderdelen kunnen worden gescheiden en behandeld volgens de voorschriften van het materiaal waaruit ze bestaan.

Wij hopen dat u voldoende milieubewust bent om dit product na de levensduur naar een afvalverwerkingsstation te brengen.

Hergebruiken

Dit product is geschikt voor hergebruik indien aan het volgende wordt voldaan:

- Inspectie
- Reiniging

Zie hoofdstuk *Onderhoud en verzorging*, pagina 25 voor meer informatie.



WAARSCHUWING!

Risico op lichamelijk letsel

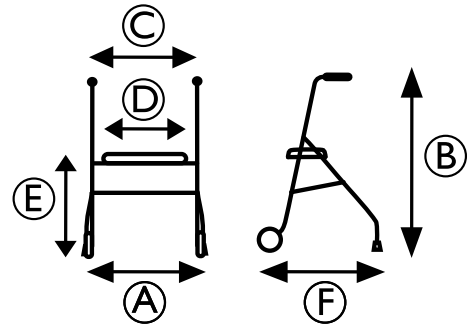
- U dient het product altijd op beschadigingen te inspecteren volgens de onderhoudsinstructies voordat het aan een andere gebruiker wordt overgedragen.
- Gebruik het product niet als er schade wordt vastgesteld.



De gebruiksaanwijzing hoort bij het product. Zorg ervoor dat de gebruiksaanwijzing samen met het product wordt overhandigd.

Technische Specificaties

Afmetingen en gewicht



	P550/2 ACTIO 2
Totale breedte (A)	530 mm
Totale hoogte (B)	740 – 1000 mm
Totale breedte tussen de duwhandgrepen (C)	410 mm
Totale zitbreedte (D)	380 mm
Totale zithoogte (E)	550 mm
Totale lengte (F)	630 mm
Maximaal gebruikersgewicht	130 kg*
Totaal gewicht zonder accessoires	5 kg
Maximale belasting mandje	2,5 kg
Diameter voorwielen	110 mm



*Het maximale gebruikersgewicht is de maximale gewichtsbelasting van het product inclusief de inhoud van het mandje en het gewicht van de gebruiker.

Materiaal

Frame	Staal met polyester poedercoating
Handvatten	Verchroomd staal
Handgrepen	PVC
Wielen	Polypropyleen met pedalen van thermoplastisch elastomeer (TPE)
Schroeven	Staal, roestwerend

pt

Geral

Acerca deste manual

Este Manual de Utilização contém informações importantes acerca do produto. De forma a garantir a segurança durante a utilização do produto, leia cuidadosamente o Manual de Utilização e siga as instruções de segurança.

A pessoa que prescrever o produto ou que for responsável pelo utilizador deve assegurar que o produto se adequa ao utilizador. O utilizador irá receber instruções sobre como utilizar o produto. Estas instruções incluem como usar as funcionalidades e uma descrição das limitações de utilização. O utilizador também será notificado sobre as advertências de utilização apresentadas no manual de utilização.

Símbolos utilizados neste manual

Neste Manual de Utilização, as advertências são indicadas por símbolos. Os símbolos de advertência são acompanhados por um cabeçalho que indica a gravidade do perigo.



ADVERTÊNCIA

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou em lesões graves.



Sugestões e recomendações

Fornecer sugestões, recomendações e informações úteis para uma utilização eficiente, sem problemas.



Este produto está em conformidade com a Directiva 93/42/CEE relativamente a dispositivos médicos. A data de lançamento deste produto é indicada na declaração de conformidade da CE.

Utilização prevista

O andarilho destina-se a apoiar uma pessoa durante a marcha, servindo também como assento de descanso.

O peso máximo do utilizador é indicado no capítulo "Dados técnicos" e na etiqueta do produto.

Indicações

O produto destina-se a apoiar e a melhorar uma capacidade de marcha limitada.

A capacidade de marcha restante e a faculdade cognitiva do utilizador têm de ser suficientes para uma utilização segura.

Contraindicações

O produto não foi concebido para ser utilizado por pessoas com perturbações graves do equilíbrio ou da perceção funcional.

Condições e locais permitidos para utilização

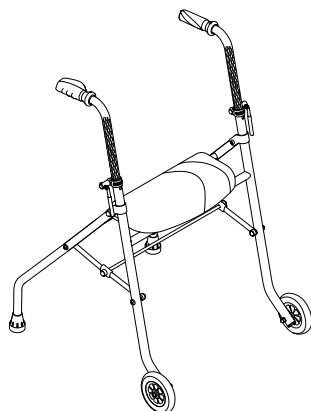
Apenas para utilização no interior (em espaços públicos ou privados).

Não deve ser utilizado debaixo de água, por exemplo, em piscinas, nem em espaços quentes, como saunas.

Vida útil

A vida útil prevista deste produto é de cinco anos, quando o mesmo é utilizado em conformidade com as instruções de segurança, intervalos de manutenção e utilização correta indicados neste manual. O ciclo de vida efetivo do produto pode variar conforme a frequência e intensidade de utilização.

Material incluído na entrega



- Andarilho, parcialmente montado
- Manual de utilização

Garantia

Oferecemos uma garantia de dois anos a contar da data de entrega. Podem ocorrer desvios como consequência de acordos locais. Os danos associados ao desgaste por uso normal, por exemplo, nas rodas, punhos e travões ou os danos causados por utilização indevida (p. ex. peso do utilizador excedido) não estão cobertos pela garantia. As instruções de funcionamento e manutenção deverão ser respeitadas para que a garantia seja válida.

Segurança

Informações gerais de segurança



ADVERTÊNCIA!

Risco de lesões graves

A utilização incorreta do produto pode resultar em situações perigosas.

- Não utilize o produto em escadas normais ou em escadas rolantes
- Não se coloque de pé em cima do produto
- Tenha cuidado ao caminhar em superfícies inclinadas/escorregadias ou irregulares
- Evite caminhar na direção de obstáculos, tanto para trás como para a frente
- Não deixe as crianças brincarem com o produto



ADVERTÊNCIA!

Risco de queda

A utilização incorreta do produto pode resultar em situações perigosas.

- Não utilize o produto para transportar uma pessoa.
- Não manobre o produto com os pés quando está sentado no mesmo
- Certifique-se de que nenhuma peça de vestuário, como saias compridas, fica presa nas rodas



ADVERTÊNCIA!

Risco de lesão

Uma carga desequilibrada ou pesada pode fazer o produto capotar

- Não pendure quaisquer cargas, como malas, no chassis ou no punho
- Transporte apenas cargas no cesto, no tabuleiro ou na prateleira de carga, se aplicável
- Não exceda a carga máxima indicada para o tabuleiro, o cesto ou a prateleira de carga (para obter informações sobre a carga máxima, consulte o capítulo "Dados técnicos")



ATENÇÃO!

Risco de queimaduras de primeiro grau

As peças do produto podem aquecer quando são expostas a temperaturas elevadas (acima de 41 °C)

- Tenha cuidado se o produto for exposto a temperaturas elevadas



IMPORTANTE

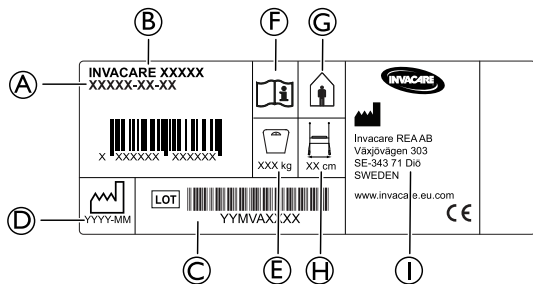
Risco de corrosão

- Não armazene o produto em ambientes húmidos ou molhados

A pessoa que prescrever o produto ou que for responsável pelo utilizador deve assegurar que o produto se adequa ao utilizador. O utilizador irá receber instruções sobre como utilizar o produto. Estas instruções incluem como usar as funcionalidades e uma descrição das limitações de utilização.

O utilizador também será notificado sobre as advertências de utilização apresentadas no manual de utilização.

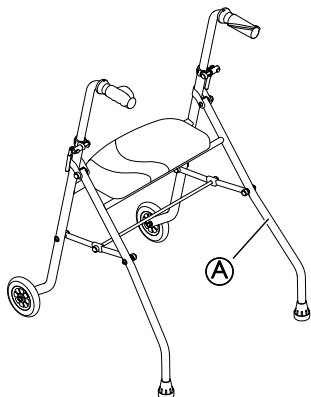
Etiquetas e símbolos no produto



A etiqueta contém todas as informações técnicas importantes relativas ao acessório de marcha.

- | | |
|---------------------------|---------------------------------------|
| Ⓐ Número de artigo | Ⓕ Consulte o manual de utilização |
| Ⓑ Nome do produto | Ⓖ Acessório de marcha para interior |
| Ⓒ Número de lote | Ⓗ Largura máx. do acessório de marcha |
| Ⓓ Data de fabrico | Ⓘ Nome de fabricante. |
| Ⓔ Peso máx. do utilizador | |

Localização da etiqueta de série



A etiqueta de série encontra-se no tubo traseiro Ⓐ.

Utilização

Antes de utilizar

Não recomendamos que o produto seja facultado a um utilizador sem que primeiro seja realizada uma avaliação completa das suas necessidades específicas. A capacidade de marcha restante do utilizador deve ser suficiente para conseguir sair de casa, realizar as tarefas normais do dia-a-dia e participar em atividades sociais sem risco para o utilizador ou para as outras pessoas. É importante que o utilizador obtenha o apoio de que precisa do produto, em conformidade com a prescrição de um profissional qualificado. A segurança do utilizador e o seu processo de reabilitação exigem-no.

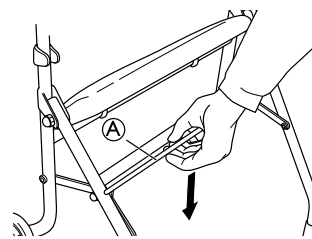
Posição de funcionamento



ADVERTÊNCIA! Risco de queda

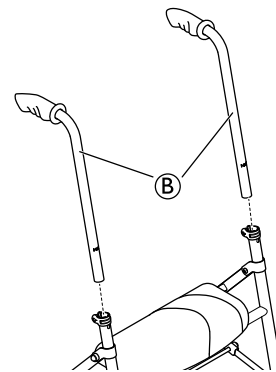
- Certifique-se de que o mecanismo de dobragem está numa posição bloqueada antes de utilizar o andador.

1. Remova os tampões de plástico nos tubos laterais, se existentes.
- 2.

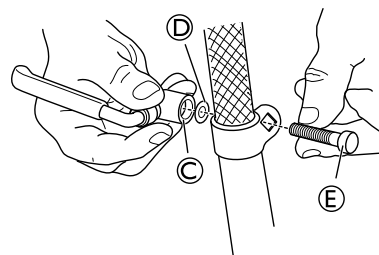


Abra o andarilho e prima o mecanismo de dobragem para baixo para a posição de funcionamento.

3.



Monte os punhos Ⓑ.

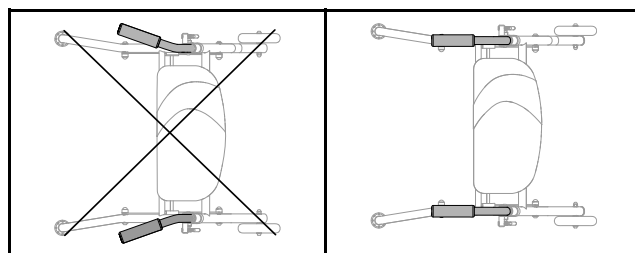


4. Monte a alavanca Ⓒ, a anilha Ⓓ e o parafuso Ⓔ com a alavanca de bloqueio no lado exterior do tubo.



Certifique-se de que o parafuso encaixa corretamente no orifício de forma quadrada no encaixe.

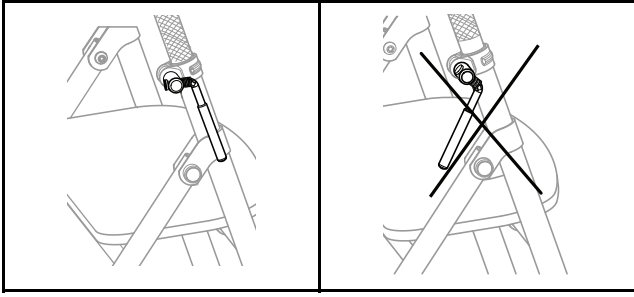
5.




ADVERTÊNCIA! Risco de queda

- Os guidões não deverão estar inclinados para fora, uma vez que isto reduz a estabilidade lateral do andarilho.

6.



Aperte a alavanca de bloqueio.

 As alavancas de bloqueio têm de apontar para baixo durante a utilização.

7. Repita o procedimento no lado oposto.

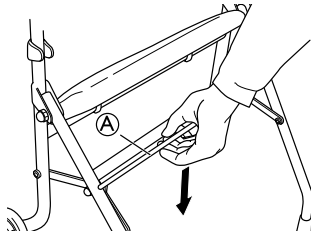
Abrir e encartar o andarilho

Abrir o andarilho



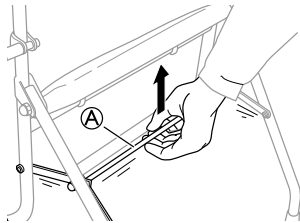
ADVERTÊNCIA! Risco de queda

– Certifique-se de que o mecanismo de dobragem está numa posição bloqueada antes de utilizar o andarilho.

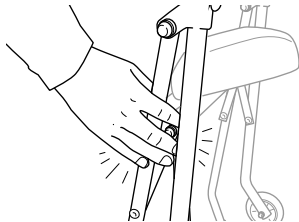


1. Abra o andarilho.
2. Empurre o mecanismo de dobragem (A) para baixo.

Encartar o andarilho




1. Puxe o mecanismo de dobragem (A) para cima.
2. Encarte o andarilho.

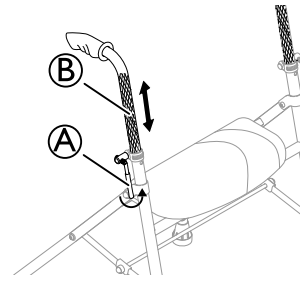


ADVERTÊNCIA! Risco de trilhadura

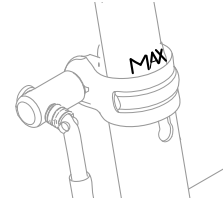
– Tenha em atenção que existe o risco de entalar os dedos ao encartar o andarilho.

Ajustar a altura/ângulo dos manípulos

 Normalmente, os manípulos deverão estar posicionados à altura do pulso. O terapeuta poderá sugerir alturas diferentes conforme as necessidades específicas do cliente.



1. Coloque-se atrás do andarilho com os ombros direitos.
2. Desaperte a alavanca (A).
3. Ajuste o manípulo (B) para a altura adequada.

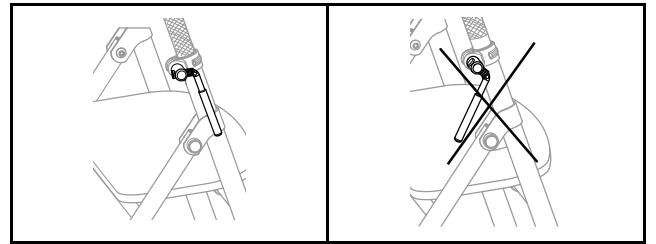


ADVERTÊNCIA!

O utilizador pode cair

– Certifique-se de que os punhos não estão ajustados mais do que o máximo. Consulte a marca no tubo do punho.

4. Volte a apertar a alavanca.

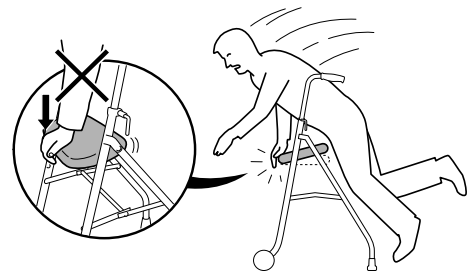


As alavancas de bloqueio têm de apontar para baixo durante a utilização.

5. Repita o procedimento no outro lado.

Utilizar o assento

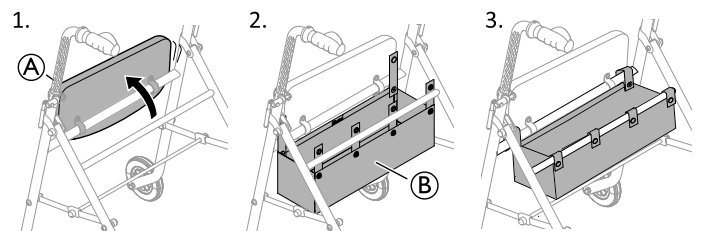
A almofada do assento pode ser utilizada como assento de descanso.



ADVERTÊNCIA! Risco de queda


– Não se incline nem se apoie no bordo dianteiro do assento, uma vez que este pode abrir.

Montar o cesto




1. Dobre a almofada do assento (A) para cima.
2. Coloque o cesto (B) entre os tubos transversais.

3. Passe as correias de fixação à volta dos tubos transversais e feche os botões.
4. Dobre o assento de novo para baixo.

 Consulte a secção "Dimensões e peso", para obter informações sobre a capacidade máxima de carga.

Cuidados a ter e manutenção

Manutenção

 O procedimento de manutenção deve ser realizado pelo menos de seis em seis meses.

Para garantir um bom desempenho e segurança, devem assegurar-se as seguintes medidas:

- Assegurar que os parafusos e os ajustes estão bem apertados, se aplicável.
- Nunca utilizar um andarilho com defeito. Não tentar reparar o produto sem assistência!
- Se as pegas estiverem soltas, não utilizar o andarilho.
- Examinar as rodas periodicamente para avaliar o desgaste e a presença de danos, quando aplicável.
- Assegurar que as rodas não apresentam cabelos, algodão e outros resíduos, quando aplicável.
- Assegurar que as extremidades de borracha e/ou as pontas de deslizamento de plástico não estão rasgadas, desgastadas ou em falta, quando aplicável. Substituir as extremidades e/ou pontas de deslizamento de plástico, se necessário, antes de utilizar o andarilho.

Limpeza

O produto pode ser limpo e desinfetado utilizando detergentes disponíveis comercialmente.

! **IMPORTANTE**

- A limpeza deve ser realizada pelo menos uma vez por ano.
- Não utilize um agente de limpeza abrasivo.
- Nunca utilize ácidos, alcalinos ou solventes.

- O produto pode ser lavado à mão.
- As temperaturas de lavagem e secagem não podem ser superiores a 60 °C.
- Pode utilizar um aparelho de limpeza de alta pressão ou jatos de água normais. No entanto, não aponte o jato para o assento ou as etiquetas.
- Limpe com um pano húmido e um detergente suave.
- Limpe as rodas com uma escova (não utilizar uma escova metálica) quando aplicável.
- Após lavar, seque o produto.

Desinfecção

Desinfete o produto limpando todas as superfícies de acesso comum com desinfetante.

Após a utilização

Eliminação

Quando já não for possível utilizar o produto, este, os respectivos acessórios e o material de embalagem devem ser separados segundo um método correcto.

As partes individuais podem ser separadas e manuseadas de acordo com o respectivo material.

Seja amigo do ambiente e recicle este produto no fim da respectiva vida útil através das instalações de reciclagem existentes.

Reutilização

Este produto pode ser reutilizado após a realização dos seguintes passos:

- Inspeção
- Limpeza

Para obter informações detalhadas, consulte o capítulo *Cuidados a ter e manutenção*, página 30.



ADVERTÊNCIA! Perigo de lesões

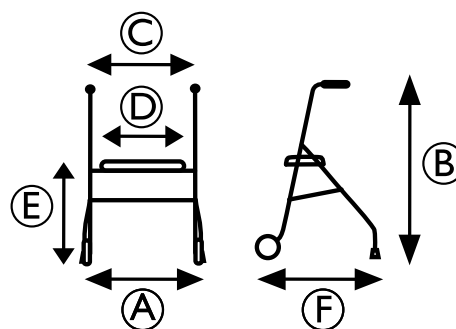
- Inspeccione sempre o produto de acordo com as instruções de assistência antes de o transferir para outro utilizador.
- Se forem detectados danos, não utilize o produto.



O manual de utilização é um componente integral do produto. Certifique-se de que o manual de utilização é fornecido com o produto.

Características Técnicas

Dimensões e peso



	P550/2 ACTIO 2
Largura total (A)	530 mm
Altura total (B)	740 – 1000 mm
Largura total entre punhos (C)	410 mm
Largura total do assento (D)	380 mm
Altura total do assento (E)	550 mm
Comprimento total (F)	630 mm
Peso máximo do utilizador	130 kg *
Peso total sem acessórios	5 kg
Carga máxima do cesto	2,5 kg
Diâmetro das rodas dianteiras	110 mm



* O peso máximo do utilizador é o limite de peso do produto e inclui os conteúdos do cesto e o peso do utilizador.

Material

Chassis	Aço lacado revestido com poliéster
Guiadores	Aço cromado
Pegas	PVC (policloreto de vinilo)

Rodas	Polipropileno com revestimentos de TPE
Parafusos	Aço com proteção antiferrugem

Invacare Sales Companies

United Kingdom:

Invacare Limited
Pencoed Technology Park, Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
Tel: (44) (0) 1656 776 222
Fax: (44) (0) 1656 776 220
uk@invacare.com
www.invacare.co.uk

Ireland:

Invacare Ireland Ltd,
Unit 5 Seatown Business Campus
Seatown Road, Swords, County
Dublin
Tel : (353) 1 810 7084
Fax: (353) 1 810 7085
ireland@invacare.com
www.invacare.ie

Deutschland:

Invacare GmbH,
Alemanntenstraße 10
D-88316 Isny
Tel: (49) (0)7562 700 0
Fax: (49) (0)7562 700 66
kontakt@invacare.com
www.invacare.de

Österreich:

Invacare Austria GmbH
Herzog Odilostrasse 101
A-5310 Mondsee
Tel: (43) 6232 5535 0
Fax: (43) 6232 5535 4
info-austria@invacare.com
www.invacare.at

Schweiz / Suisse / Svizzera:

Invacare AG
Benkenstrasse 260
CH-4108 Witterswil
Tel: (41) (0)61 487 70 80
Fax: (41) (0)61 487 70 81
switzerland@invacare.com
www.invacare.ch

España:

Invacare SA
c/Areny s/n, Polígono Industrial de
Celrà
E-17460 Celrà (Girona)
Tel: (34) (0)972 49 32 00
Fax: (34) (0)972 49 32 20
contactsp@invacare.com
www.invacare.es

France:

Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66
Fax: (33) (0)2 47 42 12 24
contactfr@invacare.com
www.invacare.fr

Italia:

Invacare Mecc San s.r.l.,
Via dei Pini 62,
I-36016 Thiene (VI)
Tel: (39) 0445 38 00 59
Fax: (39) 0445 38 00 34
italia@invacare.com
www.invacare.it

Nederland:

Invacare BV
Galvanistraat 14-3
NL-6716 AE Ede
Tel: (31) (0)318 695 757
Fax: (31) (0)318 695 758
nederland@invacare.com
www.invacare.nl

Belgium & Luxemburg:

Invacare nv
Autobaan 22
B-8210 Loppem
Tel: (32) (0)50 83 10 10
Fax: (32) (0)50 83 10 11
belgium@invacare.com
www.invacare.be

Portugal:

Invacare Lda
Rua Estrada Velha, 949
P-4465-784 Leça do Balio
Tel: (351) (0)225 1059 46/47
Fax: (351) (0)225 1057 39
portugal@invacare.com
www.invacare.pt



Invacare Rea AB
Växjövägen 303
SE-343 71 Diö
Sweden

